



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Introduction <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The use of a harmonised international customs document – the TIR Carnet – is a basic principle of the TIR System. This unit discusses the fields of the TIR Carnet and the rules for filling them out. It makes use of a step by step process in order to explain a TIR transport from A to Z – from receiving a TIR Carnet, to the journey itself, and through to the return of the TIR Carnet to the association and ultimately to the IRU.

By the end of this unit you should be able to:

- Explain how a TIR Carnet is used in practice by each actor
- Complete the sections which fall under your area of competency
- Describe the use of a TIR Carnet before, during and after a TIR transport.

This lesson should take about 45 minutes to complete.

It is recommended to print out a copy of a specimen TIR Carnet to help you progress through this module. A print version is available in the library.

X Quit

Instructions

Back

Next

چگونه کارنه TIR را پر کنیم؟

استفاده از یک سند گمرکی بین المللی – کارنه TIR – یک اصل اولیه از سیستم TIR است. این درس در مورد کادرهای مخصوص ورود اطلاعات کارنه TIR و قوانین پر کردن آن ها بحث می کند. این درس از یک رویه گام به گام استفاده می کند تا حمل و نقل TIR از A تا Z - از دریافت کارنه TIR ، فرایند حین سفر و تا بازگشت کارنه TIR به سازمان و در نهایت به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای (IRU) را توضیح می دهد.

در انتهای این درس شما باید قادر باشید تا:

- چگونگی استفاده عملی کارنه TIR توسط هر عامل را توضیح دهید.
- بخش هایی که در حیطه اختیارات شما است را کامل کنید.
- استفاده از کارنه TIR را قبل ، در حین و بعد از حمل و نقل TIR شرح دهید.

این درس باید ظرف مدت حدوداً 45 دقیقه به اتمام برسد.

توصیه می شود تا یک پرینت از یک نمونه کارنه TIR بگیرید تا به شما در پیش رفتن در این مازول کمک کند. یک نسخه قابل چاپ در کتابخانه موجود می باشد.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Who's involved? <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR issuing association, TIR Carnet Holder and customs authorities each add some information to the TIR Carnet from the time of issue through to the end of the TIR transport. The following screen shows which actor has the main responsibility for filling in specific pages of a TIR Carnet. Click the Association icon. You may click the thumbnails to enlarge them.



The issuing Association is responsible for filling in the top section of the cover page with the relevant information.

TIR Carnet Structure

In the following screens, we will detail how the different actors should fill in the pages they are responsible for by following a TIR transport.

X Quit

Instructions

Back



Next

سازمان صادر کننده TIR ، دارنده کارنه TIR و گمرکات هر کدام از زمان صدور تا انتهای حمل و نقل TIR اطلاعاتی را به کارنه TIR اضافه می کنند. تصویر زیر نشان می دهد که کدام عامل مهمترین مسئولیت را در پر کردن صفحات خاصی از یک کارنه TIR دارد.

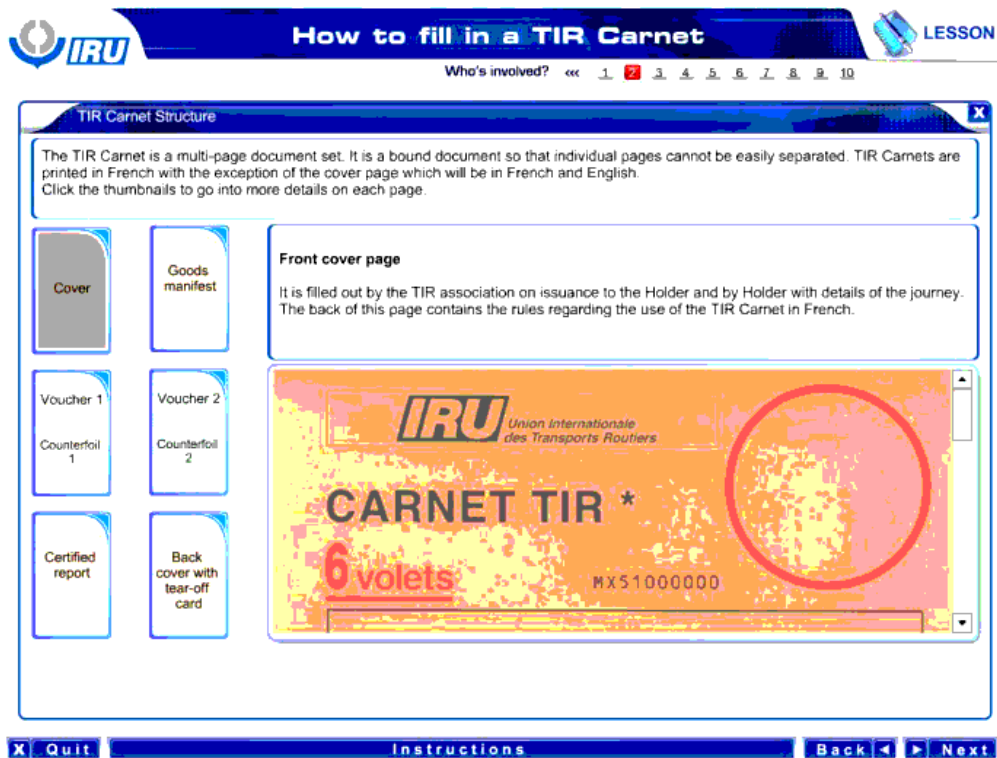
برای دستیابی به اطلاعات بیشتر بر روی تصاویر کلیک کنید. برای بزرگنمایی بر روی تصاویر کوچک کلیک کنید.

سازمان

سازمان صادر کننده مسئول پر کردن بخش بالایی جلد توسط اطلاعات مربوطه است.

ساختار کارنه TIR

در تصاویر بعدی، ما با پیگیری یک حمل و نقل TIR به صورت دقیق بیان خواهیم کرد که عاملین مختلف چگونه باید صفحات مربوط به خود را پر کنند.



#### ساختار کارنه TIR

کارنه TIR یک مجموعه سند چند صفحه ای به هم پیوسته است که صفحات آن را به راحتی نمی توان از هم جدا کرد. کارنه های TIR به زبان فرانسوی چاپ شده اند، به جز جلد آن که به زبان های فرانسوی و انگلیسی چاپ شده است.

برای دریافت جزئیات بیشتر پیرامون هر صفحه بر روی تصاویر کوچک کلیک کنید.

رو جلد

این صفحه در هنگام صدور کارنه برای دارنده کارنه همراه با جزئیات سفر، توسط سازمان TIR پر می شود.

پشت این صفحه در بر گیرنده مقررات پیرامون استفاده از کارنه TIR به زبان فرانسوی است.

رو جلد

مانیفست کالا

سند 1 ته قبض 1

سند 2 ته قبض 2

گزارش تأیید شده

پشت جلد با کارت قابل پاره کردن

TIR Carnet Structure

The TIR Carnet is a multi-page document set. It is a bound document so that individual pages cannot be easily separated. TIR Carnets are printed in French with the exception of the cover page which will be in French and English. Click the thumbnails to go into more details on each page.

Cover

Goods manifest

Voucher 1

Voucher 2

Counterfoil 1

Counterfoil 2

Certified report

Back cover with tear-off card

**Yellow non-customs goods manifest**  
**Always remains in the TIR Carnet as a record of the goods that are carried. This is filled out by the Holder and is not for customs use.**  
 This page can be in the national language of the issuing association.  
 It is possible to have the 'Rules regarding the use of the TIR Carnet' in the same (national) language as the goods manifest page, printed on the back of the yellow non-customs goods manifest.

Quit

Instructions

Back

Next

مانیفست زرد رنگ غیر گمرکی کالاها

این مانیفست همیشه در کارنه TIR به عنوان سابقه کالاهای حمل شده باقی می ماند . این مانیفست توسط دارنده کارنه پر می شود و برای استفاده گمرک نیست.

این صفحه معمولاً به زبان ملی سازمان صادر کننده است.

می توان " مقررات پیرامون استفاده از کارنه TIR" به همان زبان ( زبان ملی) مشابه صفحه مانیفست کالا ، که بر روی پشت مانیفست زرد رنگ غیر گمرکی کالاها چاپ شده است ، در دسترس داشت.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Who's involved? <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

**TIR Carnet Structure**

The TIR Carnet is a multi-page document set. It is a bound document so that individual pages cannot be easily separated. TIR Carnets are printed in French with the exception of the cover page which will be in French and English. Click the thumbnails to go into more details on each page.

**Cover**

**Goods manifest**

**Voucher 1  
Counterfoil 1**

**Voucher 2  
Counterfoil 2**

**Certified report**

**Back cover with tear-off card**

**Voucher / Counterfoil (Volet/Souche) pages**

This page is filled out by customs at departure and entry. These are in sets of two - one white and one green page, with one pair being used for each TIR operation. TIR Carnets are available with 4, 6, 14 or 20 vouchers (the choice depends on the number of countries transited or TIR operations required).

**VOLET N° 1**  
Volet de la TIR en départ

**CARNET TIR MX51000000**  
N° de Carnet TIR  
Union Internationale  
des Transports  
Routiers

**Quit** **Instructions** **Back** **Next**

صفحات سند یا ته قبض

این صفحه در هنگام خروج و ورود پر می شود.

این ها مجموعه از دو صفحه - یکی سفید رنگ و دیگری سبز رنگ - است که یک جفت از آنها در هر عملیات TIR استفاده می شوند. کارنه های TIR با 4، 6، 14 یا 20 سند هم موجود هستند (انتخاب این ها به تعداد کشورهای ترانزیت شده یا عملیات های مورد نیاز TIR بستگی دارد).



## The TIR Carnet



LESSON

Composition of the TIR Carnet « 1 2 3 4 5 6 7 8

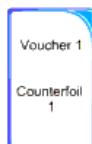
The TIR Carnet is a multi-page document set. It is a bound document so that individual pages cannot be easily separated. TIR Carnets are printed in French with the exception of the cover page which is in French and English. Click the thumbnails to get more details on each page.



Cover

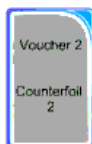


Goods manifest



Voucher 1

Counterfoil 1



Voucher 2

Counterfoil 2



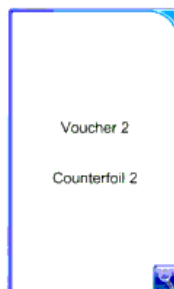
Certified report



Back cover with tear-off card

### Voucher / Counterfoil (Volet/Souche) pages

This page is filled out by customs at exit and destination. These are in sets of two - one white and one green page, with one pair being used for each TIR operation. TIR Carnets are available with 4, 6, 14 or 20 vouchers (the choice depends on the number of countries transited or TIR operations required).



Voucher 2

Counterfoil 2

X Quit

Instructions

Back

Next

صفحات سند یا ته قبض

این صفحه در هنگام خروج و مقصد پر می شود.

این ها مجموعه از دو صفحه - یکی سفید رنگ و دیگری سبز رنگ - است که یک جفت از آنها در هر عملیات TIR استفاده می شوند. کارنه های TIR با 4، 6، 14 یا 20 سند هم موجود هستند (انتخاب این ها به تعداد کشورهای ترانزیت شده یا عملیات های مورد نیاز TIR بستگی دارد).



## The TIR Carnet



LESSON

Composition of the TIR Carnet « 1 2 3 4 5 6 7 8

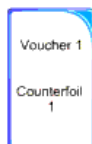
The TIR Carnet is a multi-page document set. It is a bound document so that individual pages cannot be easily separated. TIR Carnets are printed in French with the exception of the cover page which is in French and English. Click the thumbnails to get more details on each page.



Cover



Goods manifest



Voucher 1  
Counterfoil 1



Voucher 2  
Counterfoil 2



Certified report



Back cover with tear-off card

### Certified Report Form ('Procès-verbal de constat') form

This page is filled out by customs authorities or another competent body in the case of an incident or accident under TIR. It is possible to have the Certified Report in the national language printed on the back of the Certified Report Form.



Certified report

X Quit

Instructions

Back

Next

فرم گزارش تأیید شده

این صفحه ، در صورت رخ دادن حادثه ای تحت TIR ، توسط گمرکات یا سازمان های ذی صلاح دیگر پر می شود.

داشتن گزارش تأیید شده به زبان ملی چاپ شده بر روی پشت فرم گزارش تأیید شده ، امکان پذیر است.

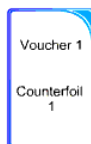
The TIR Carnet is a multi-page document set. It is a bound document so that individual pages cannot be easily separated. TIR Carnets are printed in French with the exception of the cover page which is in French and English. Click the thumbnails to get more details on each page.



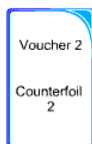
Cover



Goods manifest



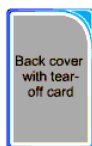
Voucher 1  
Counterfoil 1



Voucher 2  
Counterfoil 2



Certified report



Back cover with tear-off card

### Back cover page with a tear-off card

The tear off card can be removed in the event that a Carnet is retained by customs. The card is then given to the transporter. This page has the Carnet number and the barcode printed on it, and contains the [Rules regarding the use of the TIR Carnet](#) in English on the back.



Back cover with tear-off card

A TIR Carnet is always made up of all these elements, with a number of vouchers which may vary depending on the planned journey. Moreover, security features are added to prevent forgery.

**X Quit**

**Instructions**

**Back**

**Next**

صفحه پشت جلد همراه با یک کارت قابل پاره کردن

کارت قابل پاره کردن در صورتی که کارنه ای توسط گمرک نگهداری شود ، جدا می شود.

این کارت سپس به انتقال دهنده داده می شود.

این صفحه دارای شماره کارنه ، و بارکد چاپ شده بر روی آن است ، و " مقررات پیرامون استفاده از کارنه TIR " به زبان انگلیسی بر پشت این صفحه چاپ شده است.

یک کارنه TIR همیشه از تمام این اجزا تشکیل شده است ، و تعداد سند ها بستگی به سفر برنامه ریزی شده دارد.

به علاوه ، به منظور جلوگیری از هر گونه جعل، ضرایب امنیتی به آن اضافه شده اند.





## How to fill in a TIR Carnet



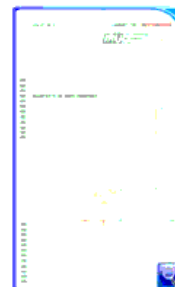
LESSON

Who's involved? <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR issuing association, TIR Carnet Holder and customs authorities each add some information to the TIR Carnet from the time of issue through to the end of the TIR transport. The following screen shows which actor has the main responsibility for filling in specific pages of a TIR Carnet. Click the images to discover more. You may click the thumbnails to enlarge them.



Carnet Holder



The Carnet Holder has to complete the bottom section of the cover page with the information regarding the journey and the goods manifest on the yellow non-customs goods manifest and on all the vouchers prior to presentation to customs authorities. He also has to add his details in field 5 of the certified report.

TIR Carnet Structure

In the following screens, we will detail how the different actors should fill in the pages they are responsible for by following a TIR transport.

X Quit

Instructions

Back <

> Next

دارنده کارنه باید بخش پایینی صفحه رو جلد را با اطلاعات پیرامون سفر تکمیل کند و مانیفست کالا را قبل از ارائه به گمرکات در صفحه مانیفست زرد رنگ غیرگمرکی کالا و همچنین تمام سندها را تکمیل کند.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Who's involved? <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR issuing association, TIR Carnet Holder and customs authorities each add some information to the TIR Carnet from the time of issue through to the end of the TIR transport. The following screen shows which actor has the main responsibility for filling in specific pages of a TIR Carnet. Click the images to discover more. You may click the thumbnails to enlarge them.



Customs



Customs authorities have to fill in the different vouchers and counterfoils. Vouchers will be retained by customs and counterfoils stay in the Carnet. The certificate of termination at the bottom of voucher 2 is also filled by customs. The pages to be filled in depend on the step of the journey. We will detail the role of each customs office later in the lesson.

### TIR Carnet Structure

In the following screens, we will detail how the different actors should fill in the pages they are responsible for by following a TIR transport.

X Quit

Instructions

Back <

> Next

گمرکات باید سند ها و ته قبض های مختلفی را پر کنند. سند ها نزد گمرک و ته قبض ها در کارنه باقی می مانند. گواهی مقصد در انتهای سند 2 همیشه توسط گمرک پر می شود. صفحاتی که باید پر شوند، بستگی به این دارد که در چه مرحله ای از سفر قرار داریم. ما نقش هر اداره گمرک را بعداً در درسی جداگانه به صورت مفصل بیان می کنیم.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

The TIR Transport « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



An approved TIR transport operator needs to use a TIR Carnet to travel from a departure country (A) to a destination country (C) with a transit through one single country (B).

We will follow this transport during the following screen and we will detail the procedures and the related consequences for the TIR Carnet at each step.

Let's Start! Click Next to proceed.

X Quit

Instructions

Back

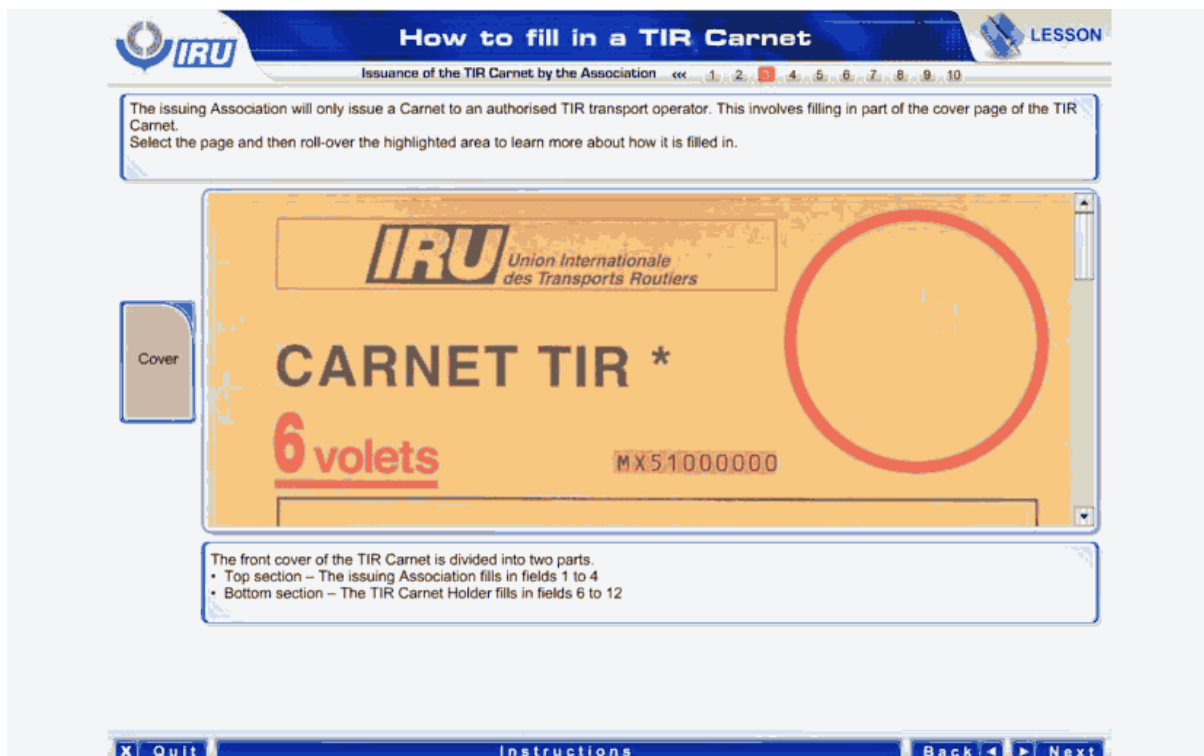


Next

یک عامل تأیید شده حمل و نقل TIR باید برای سفر از یک کشور مبدأ (A) به کشور مقصد (C) با تنها یک ترانزیت از کشور (B)، از یک کارنه TIR استفاده کند

ما در طول صفحه بعدی این حمل و نقل را پیگیری می کنیم و رویه های و نتایج مربوطه برای کارنه TIR را در هر گام با جزئیات کامل بیان می کنیم.

بیایید شروع کنیم! برای ادامه بر روی گزینه " صفحه بعد " کلیک کنید.

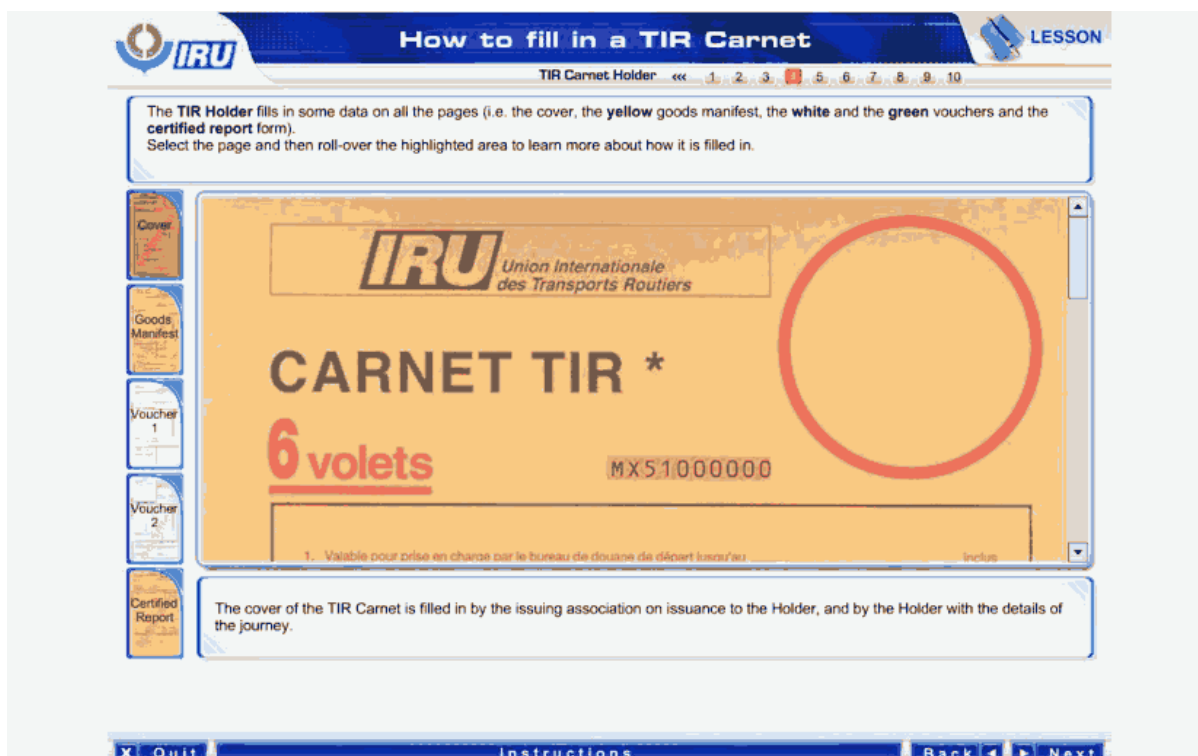


سازمان صادر کننده یک کارنه را تنها برای یک شرکت حمل و نقل تأیید شده TIR صادر می کند. برای این کار باید بخشی از صفحه رو جلد کارنه TIR پر شود.

صفحه ای را انتخاب کنید و برای فراگرفتن نحوه پر کردن کادر های مربوطه موس را بر روی نواحی مشخص شده نگه دارید.

صفحه رو جلد کارنه TIR به دو بخش تقسیم شده است.

- بخش بالایی - که سازمان صادر کننده کادر های 1 تا 4 را پر می کند.
- بخش پائینی - که دارنده کارنه TIR کادر های 6 تا 12 را پر می کند.



دارنده کارنه TIR داده هایی ها در تمام صفحات وارد می کند ( یعنی در صفحات رو جلد، صفحه زرد رنگ مانیفست کالا، صفحات سفید و سبز رنگ سند ها و فرم گزارش تأیید شده ).

صفحه ای را انتخاب کنید و برای فراگرفتن نحوه پر کردن کادر های مربوطه موس را بر روی نواحی مشخص شده نگه دارید.

صفحه رو جلد در هنگام صدور کارنه برای دارنده کارنه همراه با جزئیات سفر ، توسط سازمان TIR پر می شود.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

TIR Carnet Holder <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The **TIR Holder** fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report form**).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.

Cover

Goods Manifest

Voucher 1

Voucher 2

Certified Report

WE PAS DETACHER! A receipt of a consignment paper to transit  
NOT TO BE DETACHED!  
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

НЕОДДЕЛЮВАНІ! Це має бути єдиним а поточним в картеті  
НЕ ВИДИРАТИ! Це має бути єдиним а поточним в картеті  
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

VOUCHER N° 1 / N° 2

TIR CARNET MX51000000

2. Customs offices of departure

3. Name of the international organization

For office

and country

Field 2 must contain the names of the customs offices of departure, where the TIR transport begins. There can be a maximum of 3 offices. See 'Customs Offices of Departure and Destination' in lesson 5 for more information.

4. Names of destination

5. Registration No(s), of road vehicles

6. Documents attached to the manifest

The manifest shall be completed in the language of the country of departure unless the Customs authorities approve another language. The Customs authorities of countries in transit may require a translation of the goods manifest.

X Quit

Instructions

Back

Next

کادر 2 باید حاوی نام گمرکات مبدا باشد ، جایی که حمل و نقل TIR آغاز می شود. حداکثر نام 3 گمرک را می توان در این قسمت وارد کرد. برای دستیابی به اطلاعات بیشتر " گمرکات مبدا و مقصد" در درس 5 را مشاهده کنید.

این مانیفست به زبان کشور مبدا تکمیل می شود ، مگر این که مقامات گمرک زبان دیگری را تأیید کنند. مقامات گمرک کشورهای ترانزیت ممکن است به ترجمه مانیفست کالا نیاز داشته باشند.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

TIR Carnet Holder <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The **TIR Holder** fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report** form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.



The manifest shall be completed in the language of the country of departure unless the Customs authorities approve another language. The Customs authorities of countries in transit may require a translation of the goods manifest.

X Quit

Instructions

Back

Next

کد ثبت نام وسایل نقلیه . همانند کادر 8 از صفحه رو جلد.

The **TIR Holder** fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report** form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.

**Cover**

**Goods Manifest**

**Voucher 1**

**Voucher 2**

**Certified Report**

Fill in Holder's name, address, unique ID number (same as field 3 on the cover page), and his Economic Operator Registration and Identification number (EORI). Holders are encouraged to have a stamp, so they can quickly add these name details.

The manifest shall be completed in the language of the country of departure unless the Customs authorities approve another language. The Customs authorities of countries in transit may require a translation of the goods manifest.

در این قسمت نام ، نشانی ، شماره شناسایی ( همانند کادر 3 از صفحه رو جلد) ، شماره شناسایی و ثبت عامل اقتصادی (EORI) را وارد کنید. دارندگان کارنه می توانند یک مهر با این جزئیات داشته باشند تا بتوانند این جزئیات را سریع تر وارد کنند.



The **TIR Holder** fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report** form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.



NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver jointe au carnet  
NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NE ODDĚLOVAT! Tento list musí být vyplněn a ponechán v kartě  
NOM DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet  
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

**VOUCHER N° 1 / N° 2** **TIR CARNET** **MX51000000**

1. Country/Countries of departure (maximum 3 customs offices).  
Each country must be a country with which a TIR operation can be established.

2. Country/Countries of destination

3. Registration Mark of road vehicle(s)

4. Documents attached to the manifest

The manifest shall be completed in the language of the country of departure unless the Customs authorities approve another language. The Customs authorities of countries in transit may require a translation of the goods manifest.

X Quit

Instructions

Back

Next

این کادر باید حاوی نام ها و کد ISO کشور یا کشورهای مبدا ( حداکثر 3 گمرک) باشد.

باید بتوان عملیات TIR در هر کشور صورت داد.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

TIR Carnet Holder <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR Holder fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report** form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.

Cover

Goods Manifest

Voucher 1

Voucher 2

Certified Report

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet  
NOT TO BE DETACHED!  
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

VOUCHER N° 1 / N° 2

2 Customs offices of departure

NEODDELAVATI! Tento list musí být vyplněn a ponechán v kartě  
NON DISTACARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet  
NICHT AFTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

TIR CARNET MX51000000

3 Name of the international organization  
Union Internationale  
ports

4 Name, address and country

5 Country/Countries of destination

6 Documents attached to the manifest

7 Registration Mark(s) of road vehicle(s)

Details of attached documents, for example, itemised load lists and CMR note.  
The Rules allow the goods manifest description to be supplemented by 'attached documents'. See Annex 1 to the TIR Convention, 'Model of the TIR Carnet', for the Explanatory Note on using loading lists to describe the goods on the TIR Carnet, and see also the accompanying comment, on the method of fixing these additional documents to the TIR Carnet. See also the rules within the back cover of the TIR Carnet for details on Carnet use.

The manifest shall be completed in the language of the country of departure unless the Customs authorities approve another language. The Customs authorities of countries in transit may require a translation of the goods manifest.

X Quit

Instructions

Back <

> Next

جزئیات اسناد الصاقی مثل فهرست قلم به قلم بار و یادداشت CMR.

مقررات اجازه می دهند تا توضیحات مانیفست کالا توسط " اسناد الصاقی " تکمیل شوند. پیوست 1 از کنوانسیون TIR ، " مدل کارنه TIR " ، را مشاهده کنید، در این پیوست یادداشت توضیحی پیرامون استفاده از فهرست های بارگیری برای تشریح کالاهای موجود در کارنه TIR آمده است. اظهارات همراه در مورد روش تثبیت این اسناد اضافی بر روی کارنه TIR را نیز مشاهده کنید. مقررات مندرج بر روی پشت کارنه TIR را نیز برای اطلاعات از جزئیات استفاده از کارنه مشاهده کنید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

TIR Carnet Holder <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR Holder fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report** form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.



VOLET N° 1

2. Bureau(s) de douane de départ

CARNET TIR MX51000000

1. Nom de l'organisme international

Union Internationale des Transports

Field 2 must contain the names of the customs offices of departure, where the TIR transport begins. There can be a maximum of 3 offices. See 'Customs Offices of Departure and Destination' in lesson 5 for more details.

The same data should be filled in on the goods manifest AND on ALL white and green voucher pages in the TIR Carnet (even if you might not need all of them).  
You need a TIR Carnet with a sufficient number of vouchers for all the TIR operations in the TIR transport.

X Quit

Instructions

Back

Next

کادر 2 باید حاوی نام گمرکات مبدا باشد، جایی که حمل و نقل TIR آغاز می شود. حداکثر می توان نام 3 گمرک را قید کرد.

برای دستیابی به اطلاعات بیشتر "گمرکات مبدا و مقصد" در درس 5 را مشاهده کنید.

داده های یکسانی باید برای تمام صفحات سند های سفید و سبز و مانیفست کالا در کارنه TIR وارد شود. (حتی اگر پر کردن تمام آنها نیاز نباشد).

شما در یک حمل و نقل TIR، به کارنه TIR با تعداد کافی از سند ها برای تمام عملیات های TIR نیاز دارید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

TIR Carnet Holder <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The **TIR Holder** fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the **yellow** goods manifest, the **white** and the **green** vouchers and the **certified report** form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.



VOLET N° 2

CARNET TIR MX51000000

1. Nom de l'organisation internationale

2. Nom et adresse de l'importateur

3. Nom et adresse du destinataire

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)

5. Pays de départ

6. Pays de destination

7. Liste d'introduction du (des) véhicule(s) rouler(s)

8. Documents joints au manifeste

The same data should be filled in on the goods manifest AND on ALL white and green voucher pages in the TIR Carnet (even if you might not need all of them).  
You need a TIR Carnet with a sufficient number of vouchers for all the TIR operations in the TIR transport.

X Quit

Instructions

Back

Next

داده های یکسانی باید برای تمام صفحات سند های سفید و سبز و مانیفست کالا در کارنه TIR وارد شود. ( حتی اگر پر کردن تمام آنها نیاز نباشد).

شما در یک حمل و نقل TIR، به کارنه TIR با تعداد کافی از سند ها برای تمام عملیات های TIR نیاز دارید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

TIR Carnet Holder « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR Holder fills in some data on all the pages (i.e. the cover, the yellow goods manifest, the white and the green vouchers and the certified report form).  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how it is filled in.



**Procès-verbal de constat**  
Établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ	2. <b>CARNET TIR</b> <b>MX51000000</b>
4. No(x) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(x) d'identification du/des conteneur(s)	3. Nom de l'organisation internationale <b>Union Internationale des Transports Routiers</b>
6. Le(x) scellément(s) douanier(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>	5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)
7. Le(x) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>	8. Observations
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer	<input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détournées (D) comme indiqué dans la rubrique 12

Field 5 of the Certified Report form (Procès-Verbal de Constat) should also be filled in prior to departure.

X Quit

Instructions

Back ◀ ▶ Next

کادر 5 از فرم گزارش تائید شده باید قبل از خروج پر شود.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Presentation to Customs « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

The TIR Carnet Holder, at the start of the TIR transport, presents the following TIR-related items to the customs office of departure along with any other requirements for the transport.  
Click the images to get more details on each element to be presented.



Before presentation to customs, the front cover of the TIR Carnet, as well as field 2 and fields 4 to 15 on the yellow goods manifest AND on ALL white and green vouchers and field 5 on the certified report, must be already filled in.



The "certificate of approval" as described in Annex 4 to the [TIR Convention](#), and other relevant annexed documents should be presented to customs.



The road vehicle or container, **with the goods**, should also be presented at the customs office of departure.

The next section of this lesson will examine the customs responsibilities, starting with the customs office of departure.

X Quit

Instructions

Back

Next

دارنده کارنه TIR ، در شروع حمل و نقل TIR ، اقلام مرتبط با TIR زیر را در کنار هر الزام دیگری برای حمل و نقل به گمرک مبدا ارائه می کند.

برای دستیابی به جزئیات بیشتر در مورد هر جزء بر روی تصاویر کلیک کنید.

صفحه رو جلد کارنه TIR و کادر 2 و کادر 4 تا 15 از مانیفست زرد رنگ کالا در تمام سند های سفید و زرد رنگ و کادر 5 از گزارش تأیید شده ، باید قبل از ارائه به گمرک پر شده باشند.

"گواهی تأیید " که در پیوست 4 از کنوانسیون TIR تشریح شده، و اسناد الصاقی مربوطه دیگر باید به گمرک ارائه شوند.

وسيله نقلیه ، به همراه کالاها، باید در گمرک مبدا ارائه شوند.

بخش بعدی این درس تمام مسئولیت های گمرکی را بررسی می کند که در ابتدا مسئولیات های گمرک مبدا شرح داده شده است.

The role of the customs office of departure is to accept valid TIR transports and to open the first TIR operation.  
Click on the images to get more details about what this means.



The control actions customs officers normally take are detailed in Article 19 of the [TIR Convention](#).

- Examine the vehicle.
- Examine the goods.
- Confirm goods manifest.
- Check that TIR plates have been affixed.
- Apply customs seals to the load compartment(s).
- Check accuracy of commercial documents & validity of the TIR Carnet
- Fill in, sign, and stamp the TIR Carnet
- Remove voucher No 1 and register in customs ledger
- Stamp all pages of attached documents and attach to the TIR Carnet
- Return the TIR Carnet to the driver.



We will now go into more details on the elements related to the TIR Carnet. Click Next to proceed.

X Quit

Instructions

Back < > Next

نقش گمرک مبدأ پذیرش حمل و نقل های معتبر TIR و شروع اولین عملیات TIR است.

برای دستیابی به جزئیات بیشتر در مورد معنای این عبارت، بر روی تصاویر کلیک کنید.

کنترل هایی که معمولاً مأموران گمرکی صورت می دهند در ماده 19 از کنوانسیون TIR بیان شده اند:

- بازرسی وسیله نقلیه
- بازرسی کالا
- تأیید مانیفست کالا
- بررسی این که آیا صفحات TIR پیوست شده اند یا خیر.
- مهر و موم کردن محفظه های حمل بار
- بررسی صحت اسناد بازرگانی و اعتبار کارنه TIR
- تکمیل و مهر و امضاء کردن کارنه TIR
- برداشتن سند شماره 1 و ثبت در دفتر کل گمرک
- مهر زدن بر تمام صفحات اسناد الصاقی و پیوست شده به کارنه TIR
- بازگرداندن کارنه TIR به راننده.

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

[illegible]

سند 1 ( صفحه 1 ، سفید ) تکمیل و مهر می شود و از کارنه TIR جدا می شود.

سند 1 نزد گمرک مبداء باقی می ماند، جایی که در دفتر کل گمرک ثبت شده است.





## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure [2] « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher  
1

Counter-  
foil 1

Voucher  
2

Other  
vouchers

Back  
cover

SOUCHE N° 1

MX51000000

Page 1

du CARNET TIR

1. To be filled in by the customs office of departure.
2. To be filled in by the customs office of departure.
3. To be filled in by the customs office of departure.
4. To be filled in by the customs office of departure.
5. To be filled in by the customs office of departure.

To be filled in by the customs office of departure.

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

X Quit

Instructions

Back

Next

ته قبض 1، صفحه 1 (سفید) تکمیل و مهر زده می شود.

این کار تأیید می کند که حمل و نقل TIR توسط گمرک کنترل شده است.

تمام ته قبض ها در کارنه TIR باقی می مانند.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher  
1

Counter-  
foil 1

Voucher  
2

Other  
vouchers

Back  
cover

SOUCHE N° 1

MX51000000

VOGL 1 du CARNET TIR

1. Date on change and in favour of departure of

2. Date by

Enter the official identification of the customs office of departure.

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

X Quit

Instructions

Back ◀ ▶ Next

شناسه رسمی گمرک مبدا را وارد کنید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher  
1

Counter-  
foil 1

Voucher  
2

Other  
vouchers

Back  
cover

SOUCHE N° 1

MX51000000

VOGL 1 du CARNET TIR

1. Pre en charge par le bureau de douane de

2. Date de fin

3. Date de fin des opérations de transit

Enter the reference number as entered in the official customs register. (The same as field 21 on the vouchers).

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

X Quit

Instructions

Back

Next

شماره ارجاع که در هنگام ثبت رسمی گمرکی وارد شده است را وارد کنید ( همانند کادر 21 از سند ها)



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher  
1

Counter-  
foil 1

Voucher  
2

Other  
vouchers

Back  
cover

Enter the seal number(s) for the seal(s) used to secure the container /load compartments (The same as field 16 on the voucher).

du CARNET TIR

2. Sous le  
3. Sous le  
4. Sous le  
5. Sous le

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

X Quit

Instructions

Back

Next

شماره مهر و موم استفاده شده برای ایمن کردن کانتینر / محفظه بار را وارد کنید ( همانند کادر 16 از سند ها )

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher 1

Counterfoil 1

Voucher 2

Other vouchers

Back cover

Enter a cross if the seal on the load compartment is intact (except at office of departure where this box should always be left blank).

3. Section: Seal on load compartment appended

4. ☐ Seal on load compartment remains intact

du CARNET TIR

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

در صورتی که مهر و موم روی محفظه بار دست نخورده است ، این قسمت را تیک بزنید ( به جز در اداره گمرک مبداء جایی که این کادر همیشه خالی گذاشته می شود).



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher  
1

Counter-  
foil 1

Voucher  
2

Other  
vouchers

Back  
cover

SOLICITE N° 1 MY51000000 du CARNET TIR

Enter the customs office of exit, or other remarks relevant to the transit (Same as field 22 on the voucher) - Optional.

4. ☐ *Boite ou marque d'identification nationale unique*

5. *Others (for future use, bureau où le transport doit être présenté, etc.)*

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

X Quit

Instructions

Back

Next

گمرک خروجی یا اظهارات مربوط به ترانزیت را وارد کنید ( همانند کادر 22 از سند ) - اختیاری.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher 1

Counterfoil 1

Voucher 2

Other vouchers

Back cover

**SOUCHE N° 1**

Sign, date (dd/mm/yyyy) and customs stamp.

**This proves that customs accepted the TIR Carnet.**

1. Pre en charge des marchandises en transit  
2. Sous le No  
3. Signatures ou marques d'identification applicables  
4. ☐ Signatures ou marques d'identification reconnues intactes  
5. Divers (poids net, bureau où le transport doit être présenté, etc.)

Counterfoil 1, page 1 (white) is filled in and stamped.  
This confirms that the TIR transport has been taken into charge by customs.  
**All counterfoils remain in the TIR Carnet.**

X Quit

Instructions

Back

Next

امضاء، تاریخ و مهر گمرک.

این کادر اثبات می کند که گمرک کارنه TIR را پذیرفته است.

به منظور کنترل عملیات TIR، گمرک مبدأ باید کادر های 16 و 17 را در تمام سند ها در کارنه TIR پر کند. گمرک مبدأ باید بخش هایی از اولین دو سند و اولین ته قض را نیز پر کند.

صفحه ای را انتخاب کنید و برای دستیابی به اطلاعات بیشتر موس را بر روی ناحیه مشخص شده نگه دارید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher 1

Counterfoil 1

Voucher 2

Other vouchers

Back cover

**VOLET N° 2**

2. Bureau de douane de départ

1

2

3

Pour usage effectif

7. Avez-vous communiqué au douanier votre carnet routier?

8

**CARNET TIR MX51000000**

3. Nom de l'organisation internationale

**IRU** Union Internationale des Transports Routiers

4. Titulaire du carnet (nom, adresse, téléphone, adresse et pays)

5. Pays de départ

6. Pays de destination

8. Documents joints au manifeste

**Voucher 2 (page 2, green)** (copy of voucher1) is filled in and stamped.  
**Voucher 2 remains in the TIR Carnet** until the next customs office.

X Quit

Instructions

Back

Next

سند 2 (صفحه 2 ، سبز ) ( کپی سند 1 ) تکمیل و مهر می شوند.

سند 2 تا گمرک بعدی در کارنه TIR باقی می ماند.





## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of departure (2) <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher 1	
Counterfoil 1	
Voucher 2	
Other vouchers	
Back cover	

**Customs fill in fields 16 and 17 on ALL white and green vouchers in the TIR Carnet.**  
These vouchers remains in the Carnet at this stage.

X Quit


Instructions

Back

Next

گمرک کادر های 16 و 17 تمام سند های سفید و سبز کارنه TIR را پر می کند.

این سند ها در این مرحله در کارنه باقی می مانند.



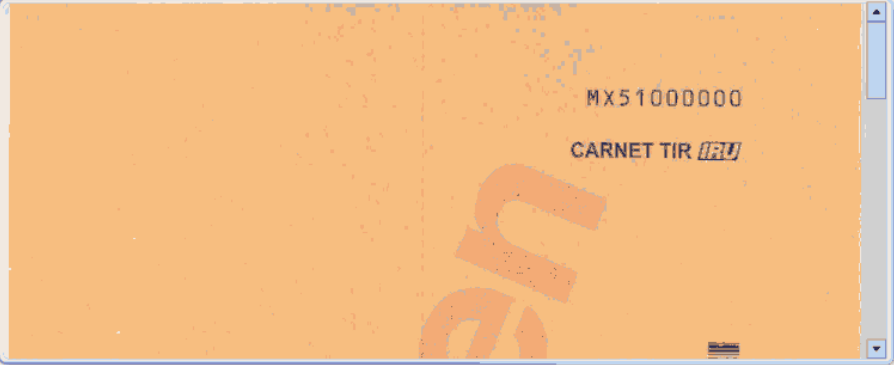
## How to fill in a TIR Carnet

LESSON

Customs office of departure [2]
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

In order for the TIR operation to be taken into charge, the customs office of departure must fill in fields 16 and 17 on all vouchers in the TIR Carnet. It must also fill in parts of the first two vouchers and the first counterfoil. Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more.

Voucher 1  
Counterfoil 1  
Voucher 2  
Other vouchers  
Back cover



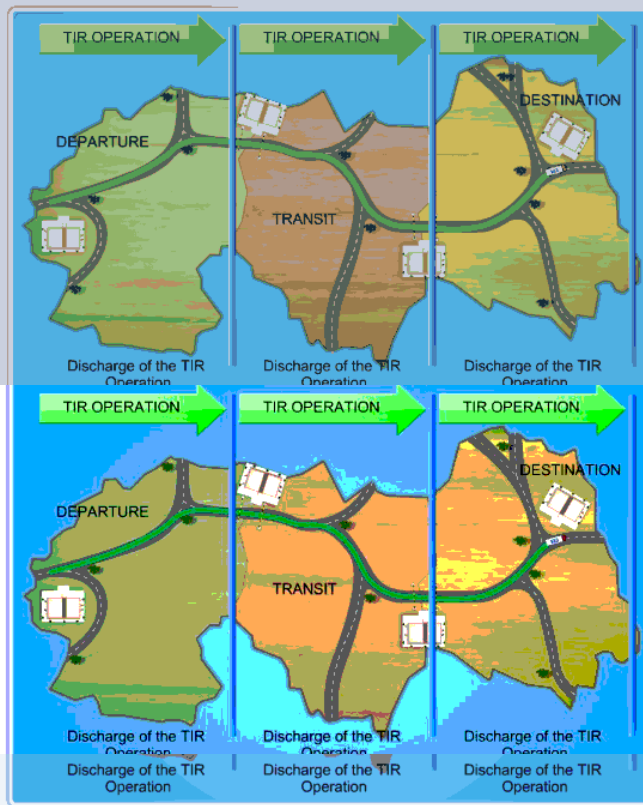
If an invalid TIR Carnet is presented to customs **at any stage**, customs must stamp, sign and date the tear-off card on the back of the Carnet, give this card to the Holder and retain the TIR Carnet for the customs inquiry. The module 9 on 'Entering and Viewing SafeTIR Data & Best Practices' will provide more details on invalid TIR Carnet identification.

Quit Instructions Back Next

در صورتی که کارنه TIR نامعتبری در هر مرحله ای به گمرک ارائه شود، گمرک باید کارت قابل پاره کردن پشت کارنه را مهر و امضا کند و تاریخ بزند، و این کارت را دارند کارنه بهد و کارنه TIR را به منظور رسیدگی گمرکی نزد خود نگه دارد. ماژول 9 در مورد "وارد کردن و مشاهده داده های ایمن سازی TIR و بهترین اقدامات" جزئیات بیشتری را در مورد شناسایی کارنه TIR نامعتبر ارائه می کند.

The goods are now transported to the customs office of exit. When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination if the goods have crossed an international border and are being unloaded), they follow the procedure called "termination of a TIR operation". Several actions then have to be taken:

- The vehicles containing the goods in transit and the TIR Carnet are presented to customs.
- Customs officers at the office of exit will decide on an appropriate level of control (Article 22 of the [TIR Convention](#)) and terminate the first TIR operation.
- Customs officer will fill in voucher 2 and counterfoil 2.



Following this operation, the TIR operation should be discharged which is the recognition by the customs authorities that the TIR operation has been terminated correctly in a Contracting Party. It is important that TIR operations are properly **discharged** to release the TIR Carnet Holder from liability. In order to discharge the operation, the customs office of exit (or any office that terminates the TIR operation):

- Sends the lower part of voucher 2, called the "certificate of termination of the TIR operation", to the customs office that filled in their name in field 18 - unless national customs procedures specify an alternative, i.e. a central office.

- The "certificate of termination" must be sent within a maximum of 5 working days following the termination.

- On receipt of the "certificate of termination", customs authorities compare the data with that on the original voucher 1. If there is no irregularity, this means that the TIR operation is "discharged".

National customs procedures will say how and where this comparison and discharge is done.

This comparison or reconciliation may be done at the customs office that has taken the TIR operation into charge, or at a centralised location, and it may be a manual process or make use of a computerised system.

Inquiry procedures are set down for situations where customs do not have proof of correct termination of a TIR operation. Details of these procedures are covered in the Claims module.

Let's now see in more detail the fields to be filled in the Carnet by the customs office of exit for a proper termination of the TIR operation.

هم اکنون کالاها به گمرک خروجی انتقال داده شده اند. زمانی که یک وسیله نقلیه یا کانینر برای کنترل در دومین گمرک در همان کشور ارائه می شود، ( اداره گمرک خروجی یا اداره گمرک مقصد در صورتیکه کالاها از یک مرز بین المللی عبور کرده اند و در حال تخلیه می باشند)، آن ها فرایندی را دنبال می کنند که " اتمام یک عملیات TIR " نامیده می شود. سپس چندین اقدام باید صورت گیرد:

- وسایل نقلیه حاوی کالاهای در حال ترانزیت و کارنه TIR به گمرک ارائه می شوند.
- ماموران گمرک در اداره گمرک خروجی در مورد سطح مناسب کنترل تصمیم گیری می کنند ( ماده 22 از کنوانسیون TIR ) و اولین عملیات TIR را خاتمه می دهند.
- مامور گمرک سند 2 و ته قبض 2 را پر خواهند کرد.

بعد از این عملیات ، عملیات TIR باید خاتمه یابد و درک این که عملیات TIR به صورت صحیح در کشور طرف متعاقد خاتمه یافته است ، توسط مقامات گمرک صورت می گیرد. مهم است تا عملیات های TIR به منظور سلب مسئولیت از دارنده کارنه TIR ، خاتمه یابند. به منظور خاتمه عملیات ، گمرک خروجی ( یا هر اداره ای که عملیات TIR را خاتمه می دهد ) :

- قسمت پایینی سند 2 با نام " گواهی اتمام عملیات TIR " را به اداره گمرکی می فرستد که نام آن در کادر 18 قید شده است - مگر این که رویه های ملی گمرک یک جایگزین را مشخص کرده باشد، یعنی یک اداره مرکزی.
- " گواهی اتمام " باید ظرف مدت حداکثر 5 روز کار بعد از اتمام فرستاده شود.
- در هنگام دریافت " گواهی اتمام "، مقامات گمرک داده های آن را با سند 1 مقایسه می کنند. در صورتی که هیچ امر غیر قانونی وجود نداشت ، این بدان معنا است که عملیات TIR " خاتمه " یافته است.

رویه های ملی گمرک نحوه و موقعیت انجام این مقایسه و اتمام را اعلام می کنند.

این مقایسه و اصلاح در گمرکی که کنترل عملیات TIR را صورت داده است ، انجام می شود و این کار می تواند یک رویه دستی باشد یا برای انجام آن از یک سیستم کامپیوتری استفاده شود.

رویه های بازرسی برای موقعیت هایی که گمرک خاتمه صحیح یک عملیات TIR را تأیید نکرده است، پیاده شده اند. جزئیات این رویه ها در مژول مطالبات پوشش داده شده است.

هم اکنون بایاید به صورت دقیق تر کادر هایی که باید در کارنه توسط گمرک خروجی به منظور خاتمه صحیح عملیات TIR پر شوند ، را مشاهده کنیم.

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called "termination of a TIR operation". Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher 2 / certificate of termination

Counter-foil 2

Other vouchers

<p><b>VOLET N° 2</b></p> <p>2. Bureau de douane de départ</p> <p>3.</p> <p>4. Lieu usage officiel</p> <p>7. Name of consignee, carrier, etc. 8. Date, office, customs code, etc.</p>	<p><b>CARNET TIR MX51000000</b></p> <p>1. Nom de l'organisation internationale</p> <p><b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers</p> <p>4. Numéro du carnet, numéro d'identification, nom, adresse et pays</p> <p>5. Pays de départ 6. Pays de destination</p> <p>8. Document certifié au manifeste</p>
--	--

To record the result of this control, **voucher 2, (page 2, green)** is filled in, stamped, & removed from the TIR Carnet. **The upper part of voucher 2 (detached from the lower "certificate"), remains at the customs office of exit.**

زمانی که وسیله نقلیه یا کانتینر برای کنترل در گمرک دوم در همان کشور ارائه شد ( گمرک خروجی یا گمرک مقصد) ، آنها رویه ای با نام " اتمام یک عملیات TIR " را دنبال می کنند.

صفحه ای را انتخاب کنید و و برای فراگرفتن مطالب بیشتر پیرامون نحوه پر کردن کارنه ، موس را بر روی نواحی مشخص شده نگه دارید.

برای ثبت نتیجه این کنترل ، سند 2، ( صفحه 2 ، سبز) تکمیل و مهر زده می شود و از کارنه TIR جدا می شود.

بخش بالایی سند 2 ( که از " گواهی" پایین تر جدا شده است) ، در گمرک خروجی باقی می ماند.



## How to fill in a TIR Carnet

LESSON

Customs office of exit « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher  
2/  
certificate  
of termi-  
nation

Counter-  
foil 2

Other  
vouchers

SOUCHE N° 2

MX51000000

PAGE 2 du CARNET TIR

1. Arrivées constatées par le bureau de douane de  
2. Arrivées constatées par le bureau de douane de

3. Signature de l'agent et timbre  
à date du bureau de douane

Enter the official identification of the Customs office. (Same as field 24 on voucher 2).

The counterfoil, (page 2, green) is filled in and stamped. It remains in the TIR Carnet.

X Quit

Instructions

Back

Next

شناسه رسمی گمرک را وارد کنید. ( همانند کادر 24 از سند 2)

ته قبض، ( صفحه 2، سبز) تکمیل و مهر زده می شود. این ته قبض در کارته TIR باقی می ماند.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of exit <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher  
2/  
certificate  
of termi-  
nation

Counter-  
foil 2

Other  
vouchers

Enter a cross if the seals are intact.

PAGE 2 du CARNET TIR

1. Ann. : conteneur pour le bureau de douane de \_\_\_\_\_

2. ☐ Déclaration au manque d'identification manifestée

3. Nombre de points pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste) \_\_\_\_\_

4. Nouveaux étatslements approuvés \_\_\_\_\_

5. Remarques \_\_\_\_\_

6. Signature de l'agent et timbre  
à date du bureau de douane

The counterfoil, (page 2, green) is filled in and stamped. It remains in the TIR Carnet.

X Quit

Instructions

Back

Next

در صورتی که مهر و موم دست نخورده است ، این قسمت را تیک بزنید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of exit <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher  
2/  
certificate  
of termi-  
nation

Counter-  
foil 2

Other  
vouchers

If at destination (partial or final), enter the number of packages unloaded. If no packages are unloaded, leave blank. Same as field 26 on voucher 2.

PAGE 2 du CARNET TIR

2. Indiquer le nombre de manœuvres d'identification manœuvres inscrites

3. Numéro de cette page pour l'application TIR p. 26 certifiée (comme stipulé dans la transitaire)

4. Indiquer les renseignements appropriés.

5. Signature

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane

The counterfoil, (page 2, green) is filled in and stamped. It remains in the TIR Carnet.

X Quit

Instructions

Back

Next

در صورتی که در مقصد هستید ( مقصد نهایی یا میانی ) ، تعداد بسته های تخلیه شده را وارد کنید. در صورتی که هیچ بسته ای تخلیه نشده است ، این قسمت را خالی بگذارید.  
همانند کادر 26 از سند 2.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of exit « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher  
2/  
certificate  
of termi-  
nation

Counter-  
foil 2

Other  
vouchers

**If new seals are used** to re-seal the container/ load compartment, and add the new seal identification number.  
Whenever customs add new seals, they must cross out the existing seal number, enter the identification number(s) of the new seals and add the customs stamp & date and signature (to authorise the change) in field 16, on ALL the remaining vouchers.  
(See Article 24 and Article 35 of the TIR Convention).

PAGE 2 du CARNET TIR

3. Numéro de cette feuille pour le carnet de l'opération TIR et des nouvelles portées visées dans le manifeste

4. Réserveur collerettes approuvées

Signature

Signature de l'agent et timbre  
à date du bureau de douane

The counterfoil, (page 2, green) is filled in and stamped. It remains in the TIR Carnet.

X Quit

Instructions

Back

Next

در صورتی که مهر و موم جدیدی به منظور مهر و موم کردن مجدد کانتینر یا محفظه بار استفاده شده است ، شماره شناسایی مهر و موم جدید را اضافه کنید.

هر زمانی که گمرک مهر و موم جدیدی را اضافه می کند، آنها باید شماره مهر و موم فعلی را خط بزنند و شماره مهر و موم جدید را وارد کنند و مهر و تاریخ و امضای گمرک را ( به منظور رسمی کردن این تغییر) در کادر 16 ، در تمام سند های باقیمانده وارد کنید.

( ماده 24 و ماده 35 از کنوانسیون TIR را مشاهده کنید.)





## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of exit « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher  
2/  
certificate  
of termi-  
nation

Counter-  
foil 2

Other  
vouchers

MYE4000000

PAGE 2 du CARNET TIR

Reservations, for example, "Seal is broken" / "Goods missing".  
Same as field 27 on voucher 2.

Signature de l'agent et timbre  
à date du bureau de douane

The counterfoil, (page 2, green) is filled in and stamped. It remains in the TIR Carnet.

X Quit

Instructions

Back

Next

شروط، مثل " مهر شکسته شده است" / " کالا مفقود شده است".

همانند کادر 27 از سند 2.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Customs office of exit <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

Voucher  
2/  
certificate  
of termi-  
nation

Counter-  
foil 2

Other  
vouchers

### SOUCHE N° 2

Sign, date (dd/mm/yyyy) and customs stamp

1. Article concerné par le bureau de douane de

2. ☐ Souffrance au manque d'identification de

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans la transitaire)

4. Réseaux électroniques approuvés

5. Réseaux

The counterfoil, (page 2, green) is filled in and stamped. It remains in the TIR Carnet.

X Quit


Instructions


Back


Next

امضاء، تاریخ و مهر گمرک.

When the vehicle, or container, is presented for control to a second customs office in the same country (office of exit, or office of destination), they follow the procedure called 'termination of a TIR operation'.  
Select the page and then roll-over the highlighted area to learn more about how the Carnet is filled in.

 Voucher 2/ certificate of termination

 Counter-foil 2

 Other vouchers

**VOLET N° 1**

1 Bureau de douane de départ

2 Pour usage officiel

3 Nom et adresse postale du destinataire routier

**CARNET TIR** MX51000000

1 Nom de l'organisation internationale

**IRU** Union Internationale des Transports Routiers

4 Numéro du carnet, numéro d'identification, numéro adossé au pays


5 Date de départ 6 Date de destination

8 Documents annexés au carnet


Whenever customs add new seals, they must cross out the existing seal number, enter the identification number(s) of the new seals and add the customs stamp and date and signature (to authorise the change) in field 16, on ALL the remaining vouchers (See Article 24 and Article 35 of the TIR Convention).

هر زمانی که گمرک مهر و موم جدیدی را اضافه می کند، آنها باید شماره مهر و موم فعلی را خط بزنند و شماره مهر و موم جدید را وارد کنند و مهر و تاریخ و امضای گمرک را (به منظور رسمی کردن این تغییر) در کادر 16، در تمام سند های باقیمانده وارد کنند.

( ماده 24 و ماده 35 از کنوانسیون TIR را مشاهده کنید.)

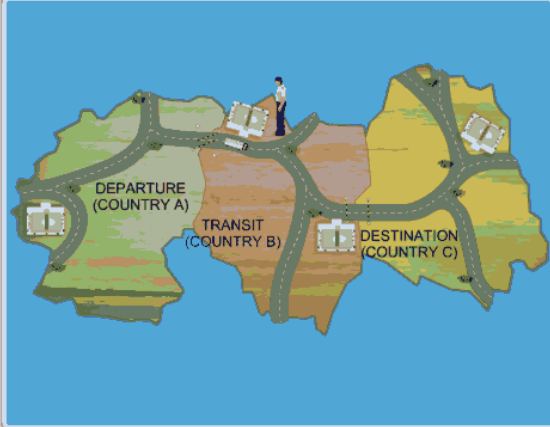


## How to fill in a TIR Carnet


**LESSON**

Customs procedures en route    <<<    1   2   3   4   5   6   7   8   9   10

In the transit country, a new TIR operation will be started and terminated. The procedures will be similar to the one studied before for handling a complete TIR operation in the country of departure. Click on the points symbolising the customs offices to learn more about these procedures.



**Customs office of entry opens the next TIR operation**

After leaving the country where the TIR operation was opened, the road vehicle and the goods in transit enter the next country, which is either:

- The destination country; or
- A transit country

**The driver will present the sealed vehicle containing the goods and the TIR Carnet and all attached documents to the customs office.** Customs officers will decide on an appropriate level of control, i.e. checking the seals and vehicle, before accepting the TIR transport for transit to the next customs office.

Customs then open the next TIR operation:

- Fill in the next pair of white and green vouchers 1 and 2, as previously described under the topic 'Customs open a TIR operation' (for the second TIR operation, this will be pages 3 and 4)
- Fill in counterfoil 1, page 3, as previously described
- Retain voucher 1, page 3

X Quit
Instructions
Back ◀ ▶ Next

در کشور ترانزیت، یک عملیات TIR جدید آغاز می شود و خاتمه می یابد. رویه ها در مورد اجرای تکمیل یک عملیات TIR در کشور مبدا، مشابه مورد مطالعه شده قبلی خواهد بود.

بر روی نقاطی که نشانگر گمرکات هستند کلیک کنید تا مطالب بیشتری را در مورد این رویه ها بیاموزید.

**گمرک ورودی عملیات TIR بعدی را آغاز می کند.**


بعد از ترک کشوری که عملیات TIR در آن آغاز شده بود، وسیله نقلیه و کالاهای در حال ترانزیت وارد کشور بعدی می شوند، که یا :

- کشور مقصد است، یا
- کشور ترانزیت.


**راننده وسیله نقلیه مهر و موم شده حاوی کالاها و کارنه TIR و تمام اسناد الصاقی را به گمرک ارائه خواهد کرد.** مأموران گمرک در مورد سطح مناسب کنترل تصمیم گیری می کنند، یعنی در مورد کنترل مهر و موم و وسیله نقلیه، قبل از پذیرش حمل و نقل TIR برای ترانزیت به گمرک بعدی.

گمرک سپس عملیات بعدی TIR را آغاز می کند:

- دومین جفت از سند های سفید و سبز 1 و 2 را پر کنید، همانطور که قبلاً تحت عنوان "گمرک یک عملیات TIR را آغاز می کند"، شرح داده شد (برای دومین عملیات TIR، این ها، صفحات 3 و 4 می باشند).
- ته قبض 1، صفحه 3، را همانطور که قبلاً شرح داده شده بود، پر کنید.
- سند 1، صفحه 3، را در کارنه باقی بگذارید.

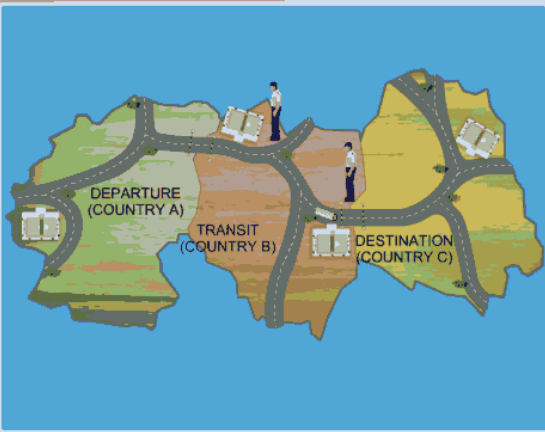


## How to fill in a TIR Carnet


**LESSON**

Customs procedures en route    <<<   1   2   3   4   5   6   **7**   8   9   10

In the transit country, a new TIR operation will be started and terminated. The procedures will be similar to the one studied before for handling a complete TIR operation in the country of departure.  
Click on the points symbolising the customs offices to learn more about these procedures.



### Customs offices of exit (en route)

At customs offices of exit, drivers present the sealed vehicle and TIR Carnet for control and termination of the TIR operation in the same way as described under the topics 'Customs Office of Exit' and 'Certificate of termination & TIR operation discharge'.

Examples of best practice are included in Section 5 of the [TIR Handbook](http://www.unece.org/trans/bcf/tir/tir-hb.html). These examples include 'Procedure for the Termination of a TIR Operation'; and 'Procedure for the Discharge of a TIR Operation'. You can also view these examples on the UNECE's website <http://www.unece.org/trans/bcf/tir/tir-hb.html>.

**X** Quit
Instructions
Back < > Next

گمرکات خروجی (در مسیر)

در گمرکات خروجی، رانندگان وسیله نقلیه مهر و موم شده و کارنه TIR را به منظور بازرسی و خاتمه عملیات TIR ارائه می کنند ، به همان روشی که تحت عنوان " گمرکات خروجی " و " گواهی اتمام و خاتمه عملیات TIR " شرح داده شده است


مثال هایی از بهترین اقدامات در بخش 5 از کتابچه راهنمای TIR ارائه شده اند. این مثال ها شامل " رویه اتمام یک عملیات TIR " ؛ و " رویه خاتمه یک عملیات TIR " می باشند. شما همچنین می توانید این مثال ها را در وب سایت UNECE به نشانی زیر، مشاهده کنید.



## How to fill in a TIR Carnet

LESSON

Customs procedures en route <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10




The procedure described for entry into the transit country is the same for each subsequent country.


Quit
Instructions
Back
Next

رویه تشریح شده برای ورود به کشور ترانزیت برای هر کشور بعدی یکسان می باشد.

سازمان ملی مبدا ( کشور (A ترانزیت ( کشور (B مقصد ( کشور (C

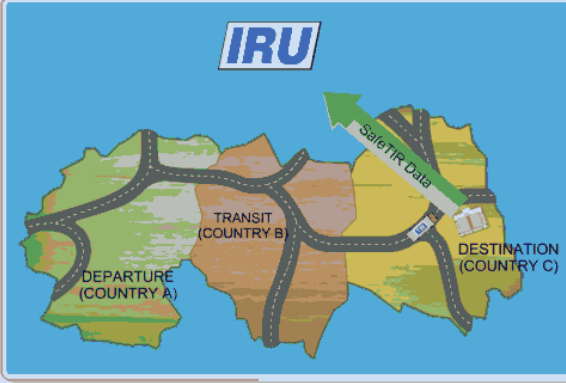


## How to fill in a TIR Carnet

 LESSON

Customs procedures at destination « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

At the customs offices of destination, drivers present the TIR Carnet for control and termination of the TIR operation in the same way as described under the topics 'Customs Office of Exit' and 'Certificate of termination & TIR operation discharge'.



When goods are to be unloaded:

- Customs break the seals, and check the unloaded goods against the declaration in the TIR Carnet and the accompanying documents.

The TIR transport is terminated when voucher N°2 is filled in and the counterfoil N°2 is stamped. After termination the goods may:

- be moved to a customs warehouse
- be released for free circulation
- be placed under a different customs regime

Whenever goods are unloaded and the transport is terminated (partial or final), customs send electronic termination data (SafeTIR data) to the IRU (as covered in the module on Risk Management).

X Quit
Instructions
Back ◀ ▶ Next

در گمرکات مقصد، رانندگان وسیله نقلیه مهر و موم شده و کارنه TIR را به منظور بازرسی و خاتمه عملیات TIR ارائه می کنند، به همان روشی که تحت عناوین "گمرکات خروجی" و "گواهی اتمام و خاتمه عملیات TIR" شرح داده شده است.

زمانی کالاها قرار است تخلیه شوند:

- گمرک مهر و موم را می شکنند، و کالاهای تخلیه شده را در برابر اظهار کارنه TIR و اسناد همراه آن کنترل می کنند.

زمانی که سند شماره 2 پر می شود و ته قبض شماره 2 مهر می خورد، حمل و نقل TIR به پایان می رسد. بعد از اتمام عملیات، کالاها:

- ممکن است به انبار گمرک انتقال یابند.
- برای گردش آزاد ترخیص قطعی شوند.
- تحت روش گمرکی متفاوتی قرار گیرند.

هر زمان که کالاها تخلیه می شوند و حمل و نقل (به صورت نهایی یا بخشی) خاتمه می یابد، گمرک داده های الکترونیکی اتمام (داده های ایمن سازی TIR) را به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ارسال می کند (همانطور که در مازول با عنوان مدیریت ریسک پوشش داده شده است).



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Exercise « 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

We are now following a TIR transport of the Company Intertrans from Ukraine to Kazakhstan through the Russian Federation.

You will play successively the role of the different actors of the TIR System and you will have to define at each step of your trip who should fill in the Carnet and how. As this exercise takes into account all steps in filling in the Carnet by all the actors, it is very challenging. You may wish to complete it more than once to get a good result!

Let's start. Click on the flashing elements of the animation to proceed to the exercise.



X Quit

Instructions

Back Next

ما هم اکنون یک حمل و نقل TIR از یک شرکت حمل و نقل بین المللی از اکراین به قزاقستان را از میان کشور روسیه را پیگیری می کنیم.

شما با موفقیت نقش عاملین مختلف سیستم TIR را بازی خواهید کرد و می بایست در هر گام از سفر خود تعیین کنید که چه کسی و چگونه باید کارنه را پر کند. آن چنان که این تمرین تمام گام ها در پر کردن کارنه را توسط تمام عاملین در نظر می گیرد، این امر خیلی چالشی می شود. شما ممکن است بخواهید آن را بیش از یکبار تکمیل کنید تا به نتایج خوبی دست یابید.

بیایید شروع کنیم. برای ادامه تمرین بر روی اجزای چشمک زن کلیک کنید.



The screenshot shows the 'TIR Carnet' application window. The interface is in French. The main window has a title bar with 'X' and 'TIR Carnet'. Below the title bar is a menu bar with 'Menu', 'Carte', 'Statut', 'Statut', 'Statut', and 'Statut'. The main content area is divided into two sections. The left section is titled 'VOLET N° 1' and contains a barcode and the text 'MANIFESTE DE MARCHANDISES'. The right section is titled 'CARNET TIR' and displays 'MX51000000' and the IRU logo. Below this, there are fields for 'N° de l'association internationale', 'N° de l'association internationale', 'N° de l'association internationale', and 'N° de l'association internationale'. At the bottom, there are fields for 'N° de l'association internationale', 'N° de l'association internationale', and 'N° de l'association internationale'. A status bar at the bottom shows 'Errors 0'.

سازمان صادر کننده ، کارنه ای را برای دارنده معتبر کارنه TIR صادر می کند.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Exercise - Conclusion <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Congratulations, you have now completed the exercise. Please read the feedback below.

Number of errors : 171

Your score is below the average. We encourage you to review the contents of this lesson before continuing to the rest of the course, in order to become more familiar with the TIR procedure.

[View completed TIR Carnet](#)

[X Quit](#)

[Instructions](#)

[Back](#)

[Next](#)

با عرض تبریک، شما اکنون این تمرین را تکمیل کردید. لطفاً بازخورد زیر را مطالعه کنید.

تعداد خطاها

امتیاز شما زیر متوسط است، ما شما را تشویق می کنیم تا محتویات این درس را قبل از ادامه این دوره درسی مجدداً مرور کنید، تا با رویه TIR بیشتر آشنا شوید.

کارنه TIR های تکمیل شده را مشاهده کنید.



## How to fill in a TIR Carnet



LESSON

Conclusion <<< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

### In summary :

- The issuing association, at the time of issue, fills in fields 1, 2, 3 and 4 in the top section of the TIR Carnet's front cover.
- The validity of the TIR Carnet may be up to 60 days from and not including the date of issuance and cannot be extended.
- Rules on the use of TIR Carnets are printed on the inside of the TIR Carnet back cover.
- Within the TIR Carnet, two vouchers – one white page and one green page – are needed for each customs office of departure, transit and destination.
- TIR Carnets can have a combined total of 4 customs offices of departure and destination.
- The TIR Carnet Holder fills part of the front cover of the TIR Carnet, the Goods Manifest on all vouchers and the yellow non-customs manifest.
- The TIR Carnet Holder must correctly fill in the TIR Carnet before presentation to the customs office of departure.

At the office of departure, Customs accept the TIR transport:

- Customs carry out controls
- Seal the load compartment; and
- Fill in fields 16 and 17 on all vouchers

At the office of departure and offices of entry en route:

- The TIR operation is 'opened' when customs fill in fields 18 to 23 on vouchers 1 and 2, and fields 1 to 6 on the counterfoil of voucher 1
- The office of departure removes, and keeps, voucher 1 from the TIR Carnet

At customs offices of exit or of destination:

- Customs carry out controls
- Customs terminate the TIR operation by filling in fields 24 to 28 of voucher 2, and fields 1 to 6 of counterfoil 2;
- Remove voucher 2 from the TIR Carnet;
- Detach, and keep, the upper part of voucher 2
- The lower part of voucher 2, the 'Certificate of Termination', is sent to the customs office that opened the TIR operation (noted in field 18), who cross-check the data against voucher 1. Customs then discharge the TIR operation and the TIR Holder is released from his liability
- After partial and final terminations of a TIR operation, customs send SafeTIR termination data to the IRU SafeTIR database.

X Quit

Instructions

Back < > Next

خلاصه مطالب مطالب:

- سازمان صادر کننده ، در زمان صدور ، کادر های 1، 2، 3، و 4 از بخش بالایی صفحه رو جلد کارنه TIR را پر می کند.
- اعتبار کارنه TIR ممکن است تا 60 روز از تاریخ صدور باشد و نمی تواند تمدید شود.
- مقررات استفاده از کارنه های TIR ، دو سند – یک صفحه سفید و یک صفحه سبز – برای هر کدام از گمرکات مبدا ، ترانزیت و مقصد مورد نیاز می باشند.
- کارنه های TIR می توانند به طور کلی 4 گمرک مبدا و مقصد داشته باشند.
- دارنده کارنه TIR بخش از رو جلد کارنه TIR ، مانیفست کالا در تمام سند ها و مانیفست زرد رنگ غیر گمرکی را پر می کند.
- دارنده کارنه TIR باید به صورت صحیح قبل از ارائه به گمرک مبدا، کارنه TIR را پر کند.

در گمرک مبدا، گمرک حمل و نقل TIR

- گمرک کنترل ها را صورت می دهد.
- محفظه بار را مهر و موم می کند.
- کادر های 16 و 17 را در تمام سند ها پر می کند.

در گمرکات خروجی یا مقصد:

- گمرک کنترل ها را صورت می دهد.
- گمرک با پر کردن کادر 24 تا 28 از سند 2 ، کادر های 1 تا 6 از ته قبض 2 ، عملیات TIR را خاتمه می دهد.
- بخش بالایی سند 2 را جدا کنید و نگه دارید.
- بخش پایینی سند 2 ، " گواهی اتمام" به گمرکی ارسال می شود که عملیات TIR را آغاز کرده است ( و در کادر 18 نام آن قید شده است ) ، و بررسی متقابل داده های سند 1 را صورت داده است. سپس گمرک عملیات TIR را خاتمه می دهد و دارنده TIR سلب مسئولیت می شود.
- بعد از اتمام های بخشی و نهایی یک عملیات TIR ، گمرک داده های اتمام ایمن سازی TIR را به پایگاه داده ایمن سازی TIR اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ارسال می کند.



This unit discusses the actions to be taken by transporters and Customs authorities in the event of incidents and accidents. It also provides a step by step approach to the fields that need to be completed in the TIR Carnet's Certified Report.

By the end of this unit you should be able to:

- Describe what to do in the event of an accident or incident during the TIR transport
- Complete the sections of the TIR certified report that fall under your area of competency

This lesson should take about 30 minutes to complete.

X Quit

Instructions

Back



Next

### حوادث و تصادفات – گزارش تایید شده کارنه TIR

این درس در مورد اقداماتی که مأمورین حمل و نقل و مقامات گمرکی در موارد بروز حادثه یا تصادف باید انجام دهند، بحث می کند. این درس همچنین رویکردی گام به گام را در مورد کادر هایی که باید در گزارش تایید شده کارنه TIR پر شوند را مهیا می کند.

در انتهای این درس شما باید قادر باشید تا:

- شرح دهید که در موارد بروز حادثه یا تصادف در طول حمل و نقل TIR، چه باید کرد .
- بخش های گزارش تایید شده TIR را که در حوزه مسئولیت های شما است را تکمیل کنید.

این درس باید ظرف مدت حدوداً 30 دقیقه به اتمام برسد.

Unfortunately, problems may sometimes be encountered during a TIR Transport. In the event of an incident or accident, procedures are described in the TIR Convention and the Certified report form will have to be used. Roll-over the different areas of the image to know these cases.



If the Customs seals are broken.  
If goods are destroyed or damaged en route.  
If there has been an accident causing damage to the load compartment.  
If goods are stolen.

In all these cases, the transporter must immediately contact the Customs authorities and the Certified Report should be completed ([Article 25](#)).

X Quit

Instructions

Back

Next

از بخت بد، گاهی اوقات مشکلاتی در طول حمل و نقل TIR به وجود می آیند. در مورد بروز حادثه یا تصادف، رویه هایی در کنوانسیون TIR و فرم گزارش تائید شده تشریح شده اند که مورد استفاده قرار می گیرند.

موس را بر روی نواحی مختلف تصویر نگه دارید تا این موارد را بشناسید.

در صورتی که مهر و موم گمرکی شکسته شده باشد.

در صورتی که کالاها در مسیر خراب شوند یا آسیب ببینند.

در صورتی که به خاطر بروز تصادفی، محفظه بار آسیب دیده است.

در صورتی که کالاها دزدیده شوند.

در تمام این موارد، حمل کننده باید فوراً با مقامات گمرک تماس بگیرد و گزارش تائید شده باید تکمیل شوند (ماده 25)

As we have seen, in the event of an accident or incident, the transporter must immediately contact the Customs authorities.

If Customs authorities are not directly available, the transporter must notify another "competent authority" (for example the police) of the country that he is in, in order to have the certified report completed. The certified report should then be endorsed by the closest Customs office.

Click the image to find out more.



#### Police Report

Police often issue an "Official Police Report" when called to an incident, instead of the "Certified Report form".

In this case, and if there are other changes to be made, the driver must report to the nearest Customs office for them to fill in the "Certified report form", and for the formalities to be completed. A copy of the police report should be attached to the TIR Carnet.

It should be noted that in case of imminent danger or emergency, drivers can act on their own initiative.

The authorities are notified after the event, and the driver must show proof that he was compelled to act. The Customs authorities reseal the vehicle and fill in the Certified Report.

X Quit

Instructions

Back

Next

همانطور که ما دیده ایم، در موارد بروز حادثه یا تصادف، مامور حمل و نقل باید فوراً با مقامات گمرک تماس بگیرد.

در صورتی که مقامات گمرک به صورت مستقیم در دسترس نیستند، مامور حمل و نقل باید یک "مقام شایسته" دیگر (مثلاً پلیس) کشور را مطلع سازد تا گزارش تأیید شده تکمیل گردد. گزارش تأیید شده باید سپس توسط نزدیکترین دفتر گمرک تأیید شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر بر روی تصویر کلیک کنید.

#### گزارش پلیس

پلیس اغلب زمانی که بعد از تماس بر سر تصادف می رسد، به جای "فرم گزارش تأیید شده"، یک "گزارش رسمی پلیس" صادر می کند.

در این مورد، و در صورتی که تغییرات دیگری می بایست صورت گیرد، راننده باید آن را به نزدیکترین دفتر گمرک گزارش کند تا آنها "فرم گزارش تأیید شده" را پر کنند و تشریفات اداری تکمیل گردد. یک کپی از گزارش پلیس باید به کارنه TIR پیوست شود.

باید توجه شود که در مورد بروز خطر یا مورد اضطراری، رانندگان می توانند ابتکار عمل را در دست بگیرند.

مقامات بعد از حادثه مطلع می شوند و راننده باید اثبات کند که او مجبور به چنین عملی بوده است. مقامات گمرک وسیله نقلیه را مجدداً مهر و موم می کنند و گزارش تأیید شده را پر می کنند.

**Incidents and Accidents - The TIR Carnet's Certified Report** LESSON

Filling in the "Certified report form" « 1 2 3 4 5 6 »

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

**Procès-verbal de constat**  
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(s) en douane de départ <b>Customs office(s) / departure</b>	2. <b>CARNET TIR</b> <span style="font-family: monospace; font-size: 1.2em;">MX51000000</span>
4. No(s) d'entrepôt No(s) d'entrepôt	3. Nom de l'organisation internationale <b>Transports Routiers</b> <small>(nom, adresse et pays)</small>
The official identification of the Customs office of departure	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont Intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>	5. Observations
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont Intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont défectueuses (D) comme indiqué dans la rubrique 12	
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marquage et Numéro des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises 12. M ou D
13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou défectueuses)	

X Quit Instructions Back Next

مقامات گمرک باید گزارش تائید شده را با حداکثر جزئیات ممکن پر کنند. گزارش تائید شده تا زمانی که حمل و نقل TIR به دفتر گمرک مقصد می رسد ، در کارنه TIR باقی می ماند.

موس را بر روی نواحی مختلف فرم نگه دارید تا ببینید چه چیزی را باید پر کنید.

شناسه رسمی گمرک مبدا



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

The registration numbers of the vehicle, and any trailers. If the trailers or semi-trailers have no registration numbers, enter their identification number or manufacturer's number.  
For Container: the serial numbers of all containers containing goods being transported under cover of the TIR Carnet.

1. Bureau(s) de douane de départ		2. Numéro(s) de la carte de transport	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicules et/ou No(s) d'identification du/des conteneur(s) <b>Registration of vehicle and/or Container number</b>			
6. Le(x) scellément(s) douanier(s) est/sont		Intact(s) <input type="checkbox"/>	non intact(s) <input type="checkbox"/>
7. Le(x) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont		Intact(s) <input type="checkbox"/>	non intact(s) <input type="checkbox"/>
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer		<input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12	
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des colis ou objets		11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D
13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)			

شماره ثبت وسیله نقلیه و/ یا کانتینر

شماره ثبت وسیله نقلیه یا هر تریلر دیگری. در صورتی که تریلر ها یا نیم پدک ها هیچ شماره ثبتی ندارند، شماره شناسایی یا شماره تولید کننده آنها را وارد کنید.

در مورد کانتینر ها: شماره سریال تمام کانتینر ها حاوی کالاهای حمل شده تحت پوشش کارنه TIR.



**IRU** Incidents and Accidents - The TIR Carnet's Certified Report **LESSON**

Filling in the "Certified report form" « 1 2 3 4 5 6 »

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

Holder's details – including unique identification number. It is recommended that a stamp be provided for this field. This field should already be filled in by the holder prior to departure.

IR MX51000000

LEADER D'ENTRÉE DANS L'AMBAULE des Transports Routiers

5. Titulaire du carnet (noms d'identification, nom, adresse et pays)

**TIR Carnet Holder**

4. Not(e) d'immatriculation du/les véhicule(s) routier(s)  
(noms d'identification du/les conteneur(s))

6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont

Intact(s) ☐ non intact(s) ☐

7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont

Intact(s) ☐ non intact(s) ☐

8. Observations

9. ☐ Aucune marchandise ne semble manquer ☐ Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont défectueuses (D) comme indiqué dans la rubrique 12

10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s)  
b) Marque et Numéro des colis ou objets

11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises

12. M ou D

13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou défectueuses)

**IRU**

X Quit Instructions Back Next

دارنده کارنه

مشخصات دارنده - شامل شماره شناسایی منحصر به فرد . توصیه شده است تا برای این کادر یک مهر با جزئیات لازم تهیه شود. این کادر باید قبل از خروج توسط دارنده کارنه پر شود.



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

**Procès-verbal de constat**  
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ	2. CARNET TIR MX51000000
4. Note(s) d'importation (note(s) d'identification)	5. Route(s) Routiers (à et pays)
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont Customs seals are:	Intact(s) non intact(s) Intact Not Intact
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont	Intact(s) non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
8. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont défectueuses (D) comme indiqué dans la rubrique 12	8. Observations
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque(s) et Note(s) des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises
	12. M ou D
	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou défectueuses)

X Quit

Instructions

Back Next

مهر و موم گمرکی دست نخورده اند دست خورده اند

گزینه مناسب را انتخاب کنید.



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

**Procès-verbal de constat**  
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(s) de douane de départ	2. <b>CARNET TIR</b> <b>MX51000000</b>
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) (et/ou d'identification du/des conteneur(s))	3. Nom de l'organisation internationale <b>UITP Union Internationale des Transporteurs Routiers</b>
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont	<input type="checkbox"/> Intact <input type="checkbox"/> Non Intact
7. Le(s) compartiment(s) de chargement (ou conteneur(s)) est/sont	<input type="checkbox"/> Intact <input type="checkbox"/> Non Intact
The load compartment(s) is/are:	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer	<input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises
	12. M ou D
	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)

Select the appropriate box

X Quit

Instructions

Back Next

محفظه ( محفظه های ) بار دست نخورده اند دست خورده اند

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

**Incidents and Accidents - The TIR Carnet's Certified Report** LESSON

Filling in the "Certified report form" « 1 2 3 4 5 6 »

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

**Procès-verbal de constat**  
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
 (voir également les règles 15 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(s) de douane de départ  4. No(x) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(x) d'identification du/des conteneur(s)  6. Le(x) scellement(s) de  7. Lieu(x) compartiment(s) ou conteneur(s) scellé(s)  9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble à marquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) <b>No goods seem to be missing      The goods described in fields 10-13 are missing (M) or destroyed (D) as indicated in field 12</b>	2. <b>CARNET TIR</b> <b>MX51000000</b>  3. Nom de l'organisation internationale <b>IRU Union Internationale des Transports Routiers</b>  5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)  10. a) Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) b) Marque(s) et No(s) des colis ou objets  11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises  12. M ou D  13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
--	---


X Quit      Instructions      Back      Next

10 تا 13 مفقود شده اند (M) یا خراب شده اند (D) ، همانطور که در کادر 12 بیان


هیچ کالایی به نظر مفقود نشده است کالاهای تشریح شده در کادرهای

شده است.

گزینه مناسب را انتخاب کنید و تیک بزنید.



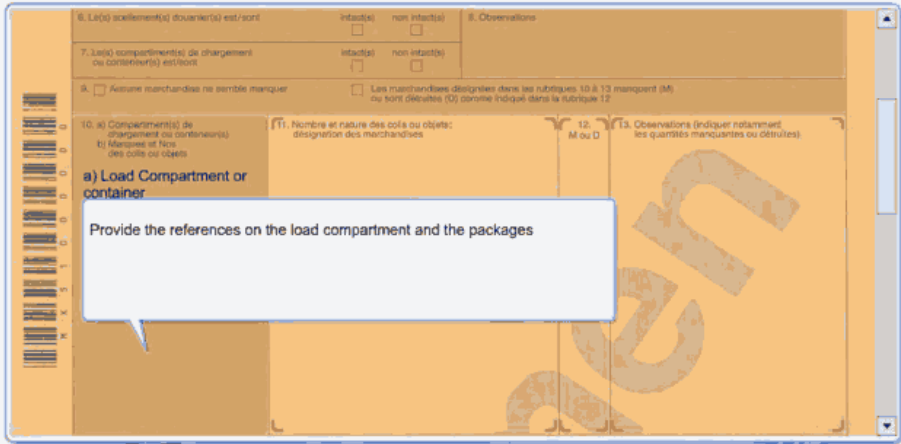
**Incidents and Accidents – The TIR Carnet's Certified Report**


**LESSON**

Filling in the "Certified report form" « 1 2 3 4 5 6

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.



**a) Load Compartment or container**

Provide the references on the load compartment and the packages

X Quit
Instructions
Back Next

(a) محفظه بار یا کانتینر

بر روی محفظه بار یا بسته ها منبع را ذکر کنید.



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

X Quit

Instructions

Back

Next

تعداد و نوع بسته ها و شرح کالا

تعداد نوع بسته ها /کالاها را یادداشت کنید و شرح دقیقی از کالاها فراهم کنید.



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

6. Lieu(s) scellé(s) / documents / état / sort

7. Lieu(s) / compartiment(s) de chargement / ou déchargement(s)

8. Observations

9. Autres marchandises ne semble marquer

10. a) Compartiment(s) de chargement / ou déchargement(s)  
b) Manque et / ou des colis ou objets

11. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises

12. M ou D

13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)

Mark with either M for missing or D for destroyed

X Quit

Instructions

Back

Next

M یا D

مشخص کنید که کالا مفقود شده است (M) یا خراب شده است (D)



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

6. Les(s) scellé(s) douanier(s) est(sont) intact(s) / non intact(s)

7. Les(s) compartiment(s) de chargement ou déchargement(s) intact(s) / non intact(s)

8. Observations

9. [ ] Aucune marchandise ne semble manquante [ ] Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 12 manquantes (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12

10. a) Compartiment(s) de chargement ou déchargement(s) b) Manque en Poids des colis ou objets

11. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises

12. M ou D

13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)

Observations – write down the quantities that are missing/destroyed

Detailed description of missing or destroyed goods should be entered

X Quit

Instructions


Back

Next


ملاحظات – مقداری که مفقود / خراب شده است را بنویسید.

شرح دقیق کالاهای مفقود شده / خراب شده باید وارد شود.





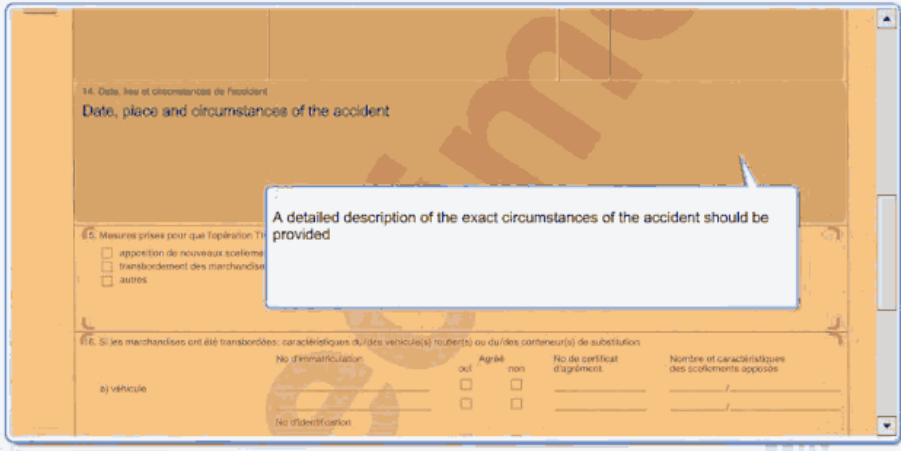
**Incidents and Accidents - The TIR Carnet's Certified Report**

 **LESSON**

Filling in the "Certified report form" « 1 2 3 4 5 6

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.



X Quit
Instructions
Back ◀ ▶ Next

شرح تفصیلی شرایط دقیق تصادف باید فراهم شود.

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

14. Date, lieu et circonstances de l'accident

The correct action has to be selected. If new seals are applied, their identification (number and characteristics) should be marked down. If goods are transferred to another vehicle then field 16 should be completed. If other is selected, then please provide as many details as possible on the exact action taken.

15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre

apport de nouveaux scelléments: nombre \_\_\_\_\_ caractéristiques \_\_\_\_\_

transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après)

autres: Other

Measures taken to allow the TIR operation to continue:

New seals applied: number characteristics \_\_\_\_\_

Goods transferred to another vehicle/container (in which case see field 16):

16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du véhicule, du conteneur ou du/des container(s) de substitution

a) véhicule

No d'identification \_\_\_\_\_

oui

Agree

non

No de certificat d'origine \_\_\_\_\_

Nombre et caractéristiques des scelléments apportés \_\_\_\_\_

No d'identification \_\_\_\_\_

عملیات صحیح باید انتخاب شود. در صورتی که مهر و موم جدیدی استفاده شده اند، شماره شناسایی آن ها ( شماره و مشخصات) باید نوشته شود. در صورتی که کالاها به وسیله نقلیه دیگری انتقال یافته اند ، باید کادر 16 تکمیل شود. در صورتی که گزینه " موارد دیگر " انتخاب شود، لطفا حداکثر جزئیات ممکن است در مورد اقدام دقیق صورت گرفته را فراهم کنید.

تدبیر های صورت گرفته برای اجازه دادن به ادامه عملیات TIR:

مهر و موم جدید استفاده شده اند: مشخصات شماره

کالاها به وسیله نقلیه یا کانتینر دیگری را انتقال داده شده اند ( در این حالت ، کادر 16 را مشاهده کنید)

موارد دیگر



## Incidents and Accidents – The TIR Carnet's Certified Report



LESSON

Filling in the "Certified report form" « 1 2 3 4 5 6

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

14. Date, lieu et circonstances de l'accident

15. If the goods were transferred to another vehicle or container, specify details here. a) vehicle - insert registration N°. Tick as applicable if the vehicle has an approval certificate or not, and note the number & details of the seal affixed. If goods are put in a new container, note the details, as with the vehicle, in 16(b).

16. Si les marchandises ont été transférées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution

If the goods were transferred to another vehicle/container, specify details here

	Registration N°	Approved (Y/N)	Certificate of approval	Seal Nb & Characteristics
a) Vehicle		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
Container	No d'identification			

Nombre et caractéristiques des scelllements apposés

X Quit

Instructions

Back


Next

در صورتی که کالاها به وسیله نقلیه یا کانتینر دیگری انتقال داده شده اند، جزئیات را در این جا مشخص کنید. (a) وسیله نقلیه – شماره ثبت را وارد کنید. مشخص کنید که وسیله نقلیه گواهی تائید دارد یا خیر، شماره و مشخصات مهر و موم الصاقی را یادداشت کنید. در صورتی که کالاها در کانتینر جدیدی قرار گرفته اند، جزئیات را همانند مورد وسیله نقلیه در کادر 16 (b) یادداشت کنید.

در صورتی که کالاها به وسیله نقلیه یا کانتینر دیگری انتقال داده شده اند، جزئیات را در این جا مشخص کنید.

وسيله نقلیه شماره ثبت تائید می شود ( بلی / خیر ) گواهی مبدا شماره و مشخصات مهر و موم


کانتینر


**Incidents and Accidents – The TIR Carnet's Certified Report**
LESSON

Filling in the "Certified report form"
 « 1 2 3 4 5 6 »

Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.



17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal  
**Authorities that completed the Certified Report**

Place, date, stamp, signature and details of the authority that filled in the certified report.

X Quit
Instructions
Back
Next

مقاماتی که گزارش تأیید شده را تکمیل کرده اند.

تاریخ ، مهر و امضا و مشخصات مقامی که گزارش تأیید شده را تکمیل کرده است را وارد کنید.



Customs authorities should fill in the Certified Report with as much detail as possible. The Certified Report remains in the TIR Carnet until the TIR Transport reaches the office of destination.

Roll-over the different areas of the form to see what should be filled in.

The Certified report should also be completed when there is a serious discrepancy at time of unloading between the indication in the Goods Manifest and the real transported consignment. Customs will also complete the Certified Report if at any control check they discover prohibited goods in the load compartment.

تائید توسط گمرک بعدی که حمل و نقل TIR به آنجا هم رسیده است.

تائید ( مهر و امضا) توسط گمرکی بعدی که حمل و نقل TIR به آنجا هم رسیده است. در صورتی که کالاها مفقود یا خراب شوند، ولی کالاهای دیگر برای تحویل باقی می ماند، مانیفست کالای کارنه TIR و شماره مهر و موم باید در تمام سند ها اصلاح شود و ته قبض شماره 2 ( کادر 4 ) قید شود که این ته قبض در کارنه TIR باقی می ماند.

زمانی که تفاوت فاحشی در زمان تخلیه بین مانیفست کالاهای اظهار شده و محموله حمل شده واقعی وجود داشته باشد، گزارش تائید شده ای باید تکمیل شود.

گمرک در صورتی که در هر کدام از کنترل های خود به وجود کالاهای ممنوعه در محفظه بار پی ببرد، گزارش تائید شده ای را نیز تکمیل می کند.

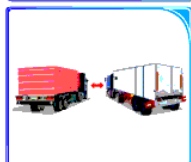
When the transporter has reported an incident or accident to the Customs authorities and they have filled in the Certified Report form, different actions can then be taken to continue the journey. Click on the images to discover them.



#### Modifications in the TIR Carnet

If new seals need to be affixed to the load compartment or container, Customs officers should cross out the old seal number, and add the new seal identification number with Customs stamp, signature and date **on ALL the remaining pages in the TIR Carnet**.

If an incident causes changes to the goods manifest, Customs authorities will amend the goods manifest, and authenticate the changes with the Customs stamp **on ALL the remaining pages in the TIR Carnet**.



#### Change of vehicle

Customs authorities might decide that the goods can no longer continue in the same vehicle. The details of the new vehicle and the reason for the transfer will be written on the "Certified Report form". Unless the TIR Carnet specifies "Heavy and Bulky" goods, goods can only be transferred to a "TIR approved" vehicle. In exceptional circumstances, Customs authorities may agree to transfer the goods to a secure but non approved vehicle. In this case the Customs authorities of the next country involved in the transport will decide if they can accept the vehicle or not.



#### Continue the TIR Transport on a second TIR Carnet

The TIR Transport can continue onto a different TIR Carnet when:

- There are not enough pages in the first TIR Carnet to complete the TIR Transport, or
- The goods are transferred to a vehicle used by a different TIR Holder.

Customs accept the new TIR Carnet, marking each TIR Carnet with a reference to the other.

Even in the event of an accident or incident, the TIR Transport may continue to its final destination.

X Quit

Instructions

Back

Next

زمانی که مأمور حمل و نقل بروز حادثه یا تصادفی را به مقامات گمرک گزارش کرده باشد، و آنها فرم گزارش تأیید شده را پر کرده باشند، اقدامات متفاوتی را برای ادامه سفر می توان انجام داد.

برای شناخت این اقدامات بر روی تصاویر کلیک کنید.

#### اصلاحات کارنه TIR

در صورتی که مهر و موم جدیدی باید بر محفظه بار یا کابینتر الصاق شود، مأموران گمرک باید شماره مهر و موم قدیمی را خط بزنند و شماره شناسایی مهر و موم جدید را همراه با مهر و امضا و تاریخ در تمام صفحات باقیمانده از کارنه TIR اضافه کنند.

در صورتی که تصادف منجر به بروز تغییراتی در مانیفست کالا شده است، مقامات گمرک مانیفست کالا را اصلاح خواهند کرد و این تغییرات را با زدن مهر گمرک در تمام صفحات باقیمانده از کارنه TIR تأیید می کنند.

#### تغییر وسیله نقلیه

مقامات گمرک ممکن است تصمیم بگیرند که کالاها دیگر در وسیله نقلیه قبلی حمل نشوند. مشخصات دقیق وسیله نقلیه جدید و دلیل انتقال باید در "فرم گزارش تأیید شده" نوشته شود.

مگر در زمانی که کارنه TIR کالاها "حجیم و سنگین" را مشخص می کند، کالاها را می توان به وسیله نقلیه "تأیید شده TIR" انتقال داد. در شرایط استثنائی، مقامات گمرک ممکن است با انتقال کالا به وسیله نقلیه ای ایمن ولی تأیید نشده، موافقت کنند. در این شرایط، مقامات گمرک کشور بعدی درگیر در حمل و نقل تصمیم می گیرند که آیا آنها می توانند این وسیله نقلیه را بپذیرند یا خیر.

#### ادامه حمل و نقل TIR در یک کارنه TIR ثانویه

حمل و نقل TIR را می توان در یک کارنه TIR متفاوت ادامه داد، زمانی که:

- صفحات کافی در کارنه TIR اولی برای تکمیل حمل و نقل TIR وجود ندارد
- یا کالاها به وسیله نقلیه ای انتقال داده شده اند که توسط دارنده TIR متفاوتی استفاده می شود.

گمرک کارنه TIR جدید را می پذیرد و در هر کدام از کارنه های TIR به دیگری اشاره می کند.

حتی در مورد بروز حادثه یا تصادف، حمل و نقل TIR ممکن است به سمت مقصد نهایی خود ادامه پیدا کند.



**In summary :**

- In the event of accidents or incidents en route, where the Customs seals are broken, the goods damaged, destroyed or stolen and/or the load compartment has been damaged, the driver must immediately notify Customs, who will complete the Certified Report form.
- If Customs are not any near at hand, the driver notifies another competent authority (for example the Police) in order to get the report completed. In this case, Customs authorities must endorse the Certified report.
- The Certified Report remains in the TIR Carnet for the entire TIR transport.
- The rules of handling incidents or accidents and filling in the 'Certified Report form' are found printed inside the TIR Carnet cover.

X Quit

Instructions

Back



Next

**خلاصه مطالب مطالب:**

- در موارد بروز حادثه یا تصادف در مسیر، در جایی که مهر و موم های گمرکی شکسته شده اند، کالاها آسیب دیده یا خراب شده یا سرقت رفته اند و یا محفظه بار آسیب دیده است، راننده باید فوراً گمرک را مطلع سازد، تا آنها فرم گزارش تائید شده را تکمیل کنند.
- در صورتی که گمرکی در نزدیکی وجود ندارد، راننده مقام ذی صلاح دیگری ( مثل پلیس ) را مطلع می سازد تا این گزارش تکمیل شود. در این مورد، مقامات گمرک باید گزارش تائید شده را تائید کنند.
- مقررات نحوه برخورد در مورد حوادث یا تصادفات و پر کردن " فرم گزارش تائید شده " در درون جلد کارنه TIR چاپ شده اند.



The IRU has developed multiple risk management tools to protect the integrity of the TIR system. These tools include SafeTIR, AskTIR and IRU TIR-EPD, software designed to effectively manage risk by the actors of the TIR system.

This unit will focus on SafeTIR, as it is a risk management tool widely used by customs officials, and will:

- explain the necessity behind implementing efficient risk management strategies;
- describe the main risk management measures implemented by the actors in the TIR system;
- explain the rationale behind such strategies;
- cover steps on how these risk management measures are to be put into practice.

This lesson should take about 30 minutes to complete.

X Quit

Instructions

Back

Next

### مدیریت ریسک در سیستم TIR

اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ابزارهای مدیریت چندگانه ریسک را برای محافظت از درستکاری سیستم TIR به وجود آورد. این ابزارها شامل ایمن سازی TIR ، AskTIR و IRU TIR-EPD هستند ، نرم افزاری که برای مدیریت موثر ریسک توسط عاملین سیستم TIR طراحی شده است.

این درس بر ایمن سازی TIR به عنوان ابزار مدیریت ریسکی که به صورت گسترده توسط مأموران گمرک مورد استفاده قرار می گیرد، تمرکز دارد و به بیان موارد زیر خواهد پرداخت:

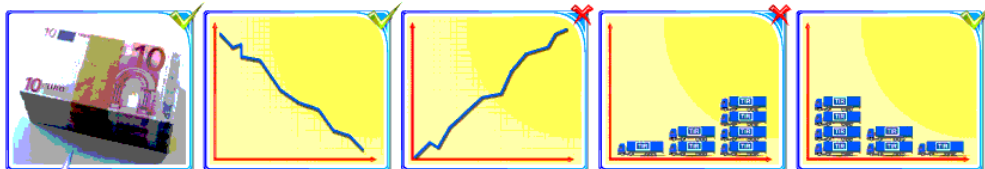
- شرح ضرورت پشت اجرای راهبرد های مدیریت ریسک کارآمد
- توصیف مهمترین تدابیر مدیریت ریسک که توسط عاملین سیستم TIR به اجرا در می آید.
- توضیح منطق پشت این راهبردها
- پوشش گام هایی در مورد نحوه اجرایی شدن این تدابیر مدیریت ریسک.

این درس باید ظرف مدت حدوداً 30 دقیقه به اتمام برسد.



The TIR System remains one of the most cost effective international customs transit systems in existence due to its unique concept of the chain of guarantee. This means that the cost of providing the guarantee for the system is shared between all its users, keeping the cost down and ensuring a secure and successful system.

Do you know what effect an increase in risk would have on the TIR system? Click on the correct answers and then on the "Correction".



Should the risk exposure increase, the premiums would increase, meaning that the TIR System would become more expensive.

In order to preserve the spirit and the benefits of the TIR Convention, risk management measures have been implemented and require constant application by all actors in the TIR System. These actors must work together to create a secure system, without jeopardising the objectives of trade facilitation.

Risk Management measures have been realised through the usage and exchange of electronic data and through the evolution and adaptation of the legal framework to respond to today's growing security concerns. The TIR Convention was updated in 2006 to include an Annex concerning the mandatory provision of data to the IRU on the termination of each TIR operation by electronic means. This data is processed in order to be able to monitor risk situations and to prevent fraudulent use of the TIR system, and is made available to all actors concerned in the proper functioning of TIR. This particular risk management measure is summed up in the concept known as SafeTIR (Annex 10 to the [TIR Convention](#)).

X Quit

Instructions

Back

Next

سیستم TIR به عنوان یکی از مهمترین سیستم های ترانزیت بین المللی با کمترین هزینه موجود باقی می ماند و این به خاطر مفهوم منحصر به فرد زنجیره تضمین است. این بدان معنا است که هزینه فراهم کردن تضمین برای این سیستم بین کاربران آن تقسیم می شود و هزینه را پائین نگه می دارد و یک سیستم ایمن و موفق را تضمین می کند.

آیا می دانید افزایش ریسک چه اثری بر سیستم TIR خواهد داشت؟ بر روی پاسخ های صحیح و سپس گزینه "اصلاح" کلیک کنید.

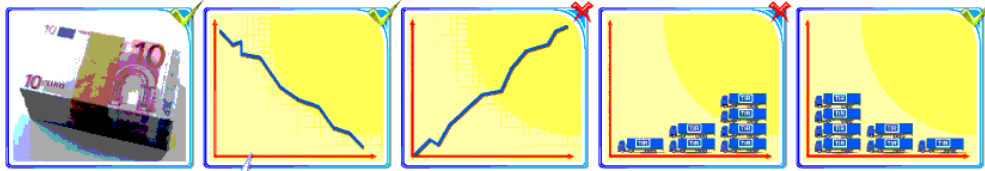
اگر ریسک بالا برود، پاداش ها بالا می رود ، به این معنی که سیستم TIR گران تر می شود.

به منظور حفظ محتوا و منافع کنوانسیون TIR، تدابیری به کار گرفته شده اند ، این معیارها باید به طور ثابت توسط تمام کسانی که در سیستم TIR نقش دارند ، به کار برده شود. این نقش آفرینان باید با هم کار کنند تا یک سیستم ایمن، بدون به خطر انداختن اهداف تسهیل تجارت را خلق کنند.

تدابیر مدیریت ریسک از طریق استفاده و تبادل داده های الکترونیکی و از طریق تکامل و انطباق چارچوب قانونی در پاسخ به مسائل امنیتی رو به رشد امروزی درک شده اند. کنوانسیون TIR در سال 2006 به روز رسانی شد و پیوستی راجع به شروط اجباری داده ها برای اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای در هنگام اتمام هر کدام از عملیات های TIR توسط ابزارهای الکترونیکی به آن اضافه شد. این داده ها به منظور نظارت کردن موقعیت ها و اجتناب از استفاده های کلاه برداری از سیستم TIR پردازش می شوند و برای تمام کسانی که در کاربرد صحیح TIR نقش دارند ، در دسترس می باشد. این تدبیر خاص مدیریت ریسک در مفهومی با نام ایمن سازی TIR جمع بندی شده است ( پیوست 10 از کنوانسیون TIR).

The TIR System remains one of the most cost effective international customs transit systems in existence due to its unique concept of the chain of guarantee. This means that the cost of providing the guarantee for the system is shared between all its users, keeping the cost down and ensuring a secure and successful system.

Do you know what effect an increase in risk would have on the TIR system? Click on the correct answers and then on the "Correction".



Roll-over the images again

A more expensive system would exclude small and medium sized enterprises from the transport market and would create conditions which would generally favour large businesses and monopolies.

In order to preserve the spirit and the benefits of the TIR Convention, risk management measures have been implemented and require constant application by all actors in the TIR System. These actors must work together to create a secure system, without jeopardising the objectives of trade facilitation.

Risk Management measures have been realised through the usage and exchange of electronic data and through the evolution and adaptation of the legal framework to respond to today's growing security concerns. The TIR Convention was updated in 2006 to include an Annex concerning the mandatory provision of data to the IRU on the termination of each TIR operation by electronic means. This data is processed in order to be able to monitor risk situations and to prevent fraudulent use of the TIR system, and is made available to all actors concerned in the proper functioning of TIR. This particular risk management measure is summed up in the concept known as SafeTIR (Annex 10 to the [TIR Convention](#)).

Quit

Instructions

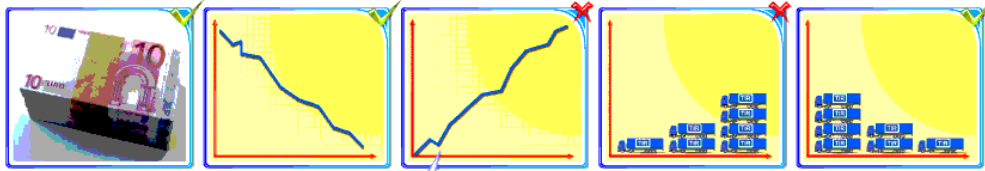
Back

Next

یک سیستم گران تر بنگاه های کوچک و متوسط را از بازار حمل و نقل خارج می سازد و شرایطی را به وجود خواهد آورد که به طور کلی به نفع کسب و کار های عظیم و انحصاری است.

The TIR System remains one of the most cost effective international customs transit systems in existence due to its unique concept of the chain of guarantee. This means that the cost of providing the guarantee for the system is shared between all its users, keeping the cost down and ensuring a secure and successful system.

Do you know what effect an increase in risk would have on the TIR system? Click on the correct answers and then on the "Correction".



Roll-over the images again to know more about your

A more expensive system would exclude small and medium sized enterprises from the transport market and would create conditions which would generally favour large businesses and monopolies.

In order to preserve the spirit and the benefits of the TIR Convention, risk management measures have been implemented and require constant application by all actors in the TIR System. These actors must work together to create a secure system, without jeopardising the objectives of trade facilitation.

Risk Management measures have been realised through the usage and exchange of electronic data and through the evolution and adaptation of the legal framework to respond to today's growing security concerns. The TIR Convention was updated in 2006 to include an Annex concerning the mandatory provision of data to the IRU on the termination of each TIR operation by electronic means. This data is processed in order to be able to monitor risk situations and to prevent fraudulent use of the TIR system, and is made available to all actors concerned in the proper functioning of TIR. This particular risk management measure is summed up in the concept known as SafeTIR (Annex 10 to the [TIR Convention](#)).

X Quit

Instructions

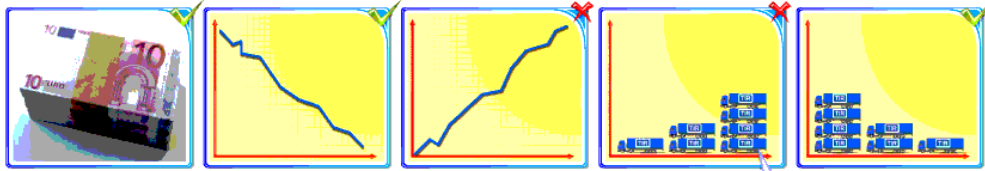
Back

Next

یک سیستم گران تر بنگاه های کوچک و متوسط را از بازار حمل و نقل خارج می سازد و شرایطی را به وجود خواهد آورد که به طور کلی به نفع کسب و کار های عظیم و انحصاری است.

The TIR System remains one of the most cost effective international customs transit systems in existence due to its unique concept of the chain of guarantee. This means that the cost of providing the guarantee for the system is shared between all its users, keeping the cost down and ensuring a secure and successful system.

Do you know what effect an increase in risk would have on the TIR system? Click on the correct answers and then on the "Correction".



Roll-over the images again to know more

Should the risk exposure increase, the TIR System would become more expensive and therefore more exclusive.

In order to preserve the spirit and the benefits of the TIR Convention, risk management measures have been implemented and require constant application by all actors in the TIR System. These actors must work together to create a secure system, without jeopardising the objectives of trade facilitation.

Risk Management measures have been realised through the usage and exchange of electronic data and through the evolution and adaptation of the legal framework to respond to today's growing security concerns. The TIR Convention was updated in 2006 to include an Annex concerning the mandatory provision of data to the IRU on the termination of each TIR operation by electronic means. This data is processed in order to be able to monitor risk situations and to prevent fraudulent use of the TIR system, and is made available to all actors concerned in the proper functioning of TIR. This particular risk management measure is summed up in the concept known as SafeTIR (Annex 10 to the [TIR Convention](#)).

Quit

Instructions

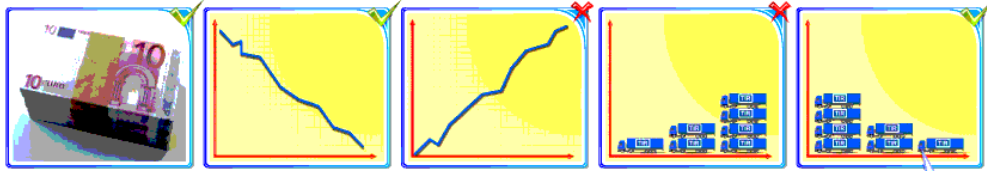
Back

Next

اگر ریسک بالا برود، پاداش ها بالا می رود ، به این معنی که سیستم TIR گران تر می شود.

The TIR System remains one of the most cost effective international customs transit systems in existence due to its unique concept of the chain of guarantee. This means that the cost of providing the guarantee for the system is shared between all its users, keeping the cost down and ensuring a secure and successful system.

Do you know what effect an increase in risk would have on the TIR system? Click on the correct answers and then on the "Correction".



Roll-over the images again to know more about your answers.

Should the risk exposure increase, the TIR System would become more expensive and therefore more exclusive.

In order to preserve the spirit and the benefits of the TIR Convention, risk management measures have been implemented and require constant application by all actors in the TIR System. These actors must work together to create a secure system, without jeopardising the objectives of trade facilitation.

Risk Management measures have been realised through the usage and exchange of electronic data and through the evolution and adaptation of the legal framework to respond to today's growing security concerns. The TIR Convention was updated in 2006 to include an Annex concerning the mandatory provision of data to the IRU on the termination of each TIR operation by electronic means. This data is processed in order to be able to monitor risk situations and to prevent fraudulent use of the TIR system, and is made available to all actors concerned in the proper functioning of TIR. This particular risk management measure is summed up in the concept known as SafeTIR (Annex 10 to the [TIR Convention](#)).

Quit

Instructions

Back

Next

اگر ریسک بالا برود، پاداش ها بالا می رود ، به این معنی که سیستم TIR گران تر می شود.

SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides:

- A source of reliable data on the termination of TIR operations
- Access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.)

Follow the animation by clicking on the flashing elements to find out more about the SafeTIR system and the responsibilities of the different actors.



On issuance of the TIR Carnet, the national association inputs control data on issued and returned Carnets, including date of issuance and return, Holder ID number and validity date, using dedicated software.

ایمن سازی TIR یک سیستم کنترل الکترونیکی است که موارد زیر را فراهم می کند:

- منبعی از داده های قابل اعتماد در هنگام عملیات های TIR
- دسترسی به اطلاعات در مورد وضعیت کارنه های TIR ( معتبر ، غیر معتبر یا غیره )


با کلیک کردن بر روی اجزای چشمک زن ، انیمیشن را دنبال کنید تا مطالب بیشتری را پیرامون سیستم ایمن سازی TIR و مسئولیت های عاملین مختلف بیاموزید.

در هنگام صدور کارنه TIR، سازمان ملی داده های کنترلی را با استفاده از نرم افزار مخصوص بر کارنه های صادر شده و بازگردانده شده اعمال می کند، که شامل تاریخ صدور و بازگشت، شماره شناسایی دارنده کارنه ، تاریخ اعتبار می باشد.


سازمان ملی اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای

پایگاه داده ایمن سازی TIR

مبداء ترانزیت مقصد



## Risk Management in the TIR System

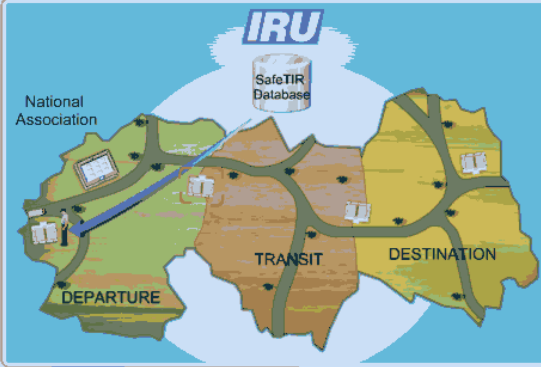

**LESSON**

The SafeTIR System    <<   1   2   **3**   4   5   6   7

SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides:

- A source of reliable data on the termination of TIR operations
- Access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.)

Follow the animation by clicking on the flashing elements to find out more about the SafeTIR system and the responsibilities of the different actors.



Customs office of departure check the Carnet validity electronically by comparing the data in the database with that on the TIR Carnet before accepting the TIR transport.

As parties to the TIR Convention, customs authorities share certain responsibilities in ensuring the effective functioning of the TIR system.

These responsibilities include:

- Certifying the termination of TIR operations without delay; and
- In cooperation with national associations, taking all necessary measures to ensure the proper use of TIR Carnets.

SafeTIR is a tool that is provided as an electronic control system to assist customs to manage the risk involved in meeting their responsibilities.

X Quit
Instructions
Back < > Next

گمرک مبدأ پیش از پذیرش حمل و نقل TIR، اعتبار کارنه را با مقایسه داده های موجود در پایگاه داده با داده های موجود در دارنه به صورت الکترونیکی بررسی می کند.

به عنوان طرفین کنوانسیون TIR، مقامات گمرکی مسئولیت های خاصی را در تضمین کاربرد موثر سیستم TIR سپیم هستند.

این مسئولیت ها شامل موارد زیر می باشند:

- تأیید اتمام عملیات های TIR بدون تاخیر
- و با همکاری سازمان های ملی، انجام کنترل های ضروری برای تضمین استفاده صحیح از کارنه های TIR.

ایمن سازی TIR ابزاری است که به عنوان یک سیستم کنترل الکترونیکی برای کمک به گمرک در مدیریت ریسک موجود در انجام مسئولیت هایشان فراهم شده است.



## Risk Management in the TIR System


**LESSON**

The SafeTIR System
« 1 2 3 4 5 6 7 »

SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides:

- A source of reliable data on the termination of TIR operations
- Access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.)

Follow the animation by clicking on the flashing elements to find out more about the SafeTIR system and the responsibilities of the different actors.



The overall objective of SafeTIR is to reinforce control by collecting electronic confirmation of termination from the customs offices of destination; this information is supplemented by data on the current status of TIR Carnets from the associations and the IRU. All data is made available to the competent customs authorities and national associations worldwide through an internet application developed by the IRU called CUTE-Wise.

Customs Authorities consult IRU's TIR Carnet database via CUTE-Wise. CUTE-Wise represents a simple and efficient tool to assist the application of Risk Management and is used for:

- Monitoring TIR operations
- Downloading and distributing lists of TIR Carnets that should not be accepted by customs (for example lost, stolen, destroyed Carnets or Carnets in the possession of a suspended or excluded TIR Carnet Holder)
- Verification of the termination of a TIR operation
- Gathering information on the name of the customs office of destination if the customs office of entry/departure did not receive the certificate of termination. This information can then be used to facilitate customs enquiries.

If the information is introduced promptly into SafeTIR, customs can quickly determine whether a TIR operation has been correctly terminated.

**X** Quit
Instructions
Back ◀ ▶ Next

هدف کلی ایمن سازی TIR تقویت کنترل توسط جمع آوری تأییدیه های الکترونیکی اتمام از گمرکات مقصد است؛ این اطلاعات توسط داده های پیرامون وضعیت کنونی کارانه های TIR از سازمان ها و اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای تکمیل می شود. تمام داده ها توسط یک ابزار اینترنتی ایجاد شده توسط اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای با نام CUTE-Wise، در دسترس مقامات گمرکی ذی صلاح و سازمان های ملی در سطح جهان قرار گرفته است.

مقامات گمرک از طریق سیستم CUTE-Wise از پایگاه داده کارانه TIR اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای مشورت می گیرد. CUTE-Wise بیانگر ابزاری ساده و کارآمد برای کمک به اعمال مدیریت ریسک است و برای مقاصد زیر مورد استفاده قرار می گیرد:

- نظارت بر عملیات های TIR
- دانلود کردن و توزیع فهرست کارانه های TIR که نباید توسط گمرک پذیرفته شوند ( مثل کارانه های مفقود شده ، خراب شده یا به سرقت رفته یا کارانه های در مالکیت یک دارنده کارانه TIR که معلق یا حذف گشته است).
- تأیید اتمام یک عملیات TIR
- جمع آوری اطلاعات پیرامون نام گمرک مقصد ، در صورتی که گمرک مبدا/ ورودی گواهی مقصد را دریافت نکرده است. این اطلاعات را می توان برای تسهیل بازرسی های گمرکی مورد استفاده قرار داد.

در صورتی که اطلاعات سریع به ایمن سازی TIR وارد شوند، گمرک می تواند به سرعت تعیین کند که آیا یک عملیات TIR به صورت صحیح خاتمه یافته است یا خیر.



SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides:

- A source of reliable data on the termination of TIR operations
- Access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.)

Follow the animation by clicking on the flashing elements to find out more about the SafeTIR system and the responsibilities of the different actors.



At destination, customs authorities must send termination data through dedicated software or programmes on all TIR Carnets presented at customs offices of destination within their customs territory.

The effectiveness of SafeTIR relies on the complete, accurate and real time transfer of data elements to the IRU.

X Quit

Instructions

Back

Next

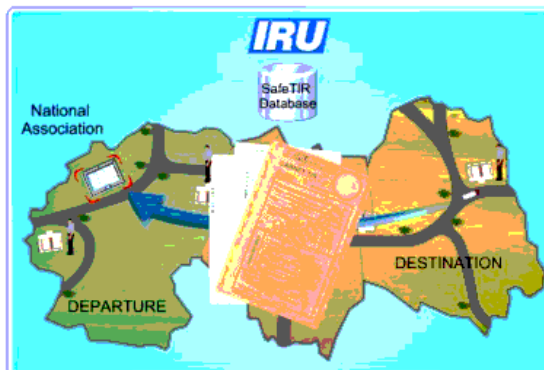
در مقصد، مقامات گمرک باید داده های اتمام تمام کارنه های TIR ارائه شده به گمرکات مقصد در قلمرو گمرکی آنها را از طریق نرم افزار یا برنامه های مخصوص ارسال کنند.

اثر بخشی ایمن سازی TIR به انتقال صحیح ، کامل و به موقع داده ها به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای بستگی دارد.


SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides:

- A source of reliable data on the termination of TIR operations
- Access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.)


Follow the animation by clicking on the flashing elements to find out more about the SafeTIR system and the responsibilities of the different actors.



At the end of the transport, the holder sends back the TIR Carnet to the issuing association.



## Risk Management in the TIR System

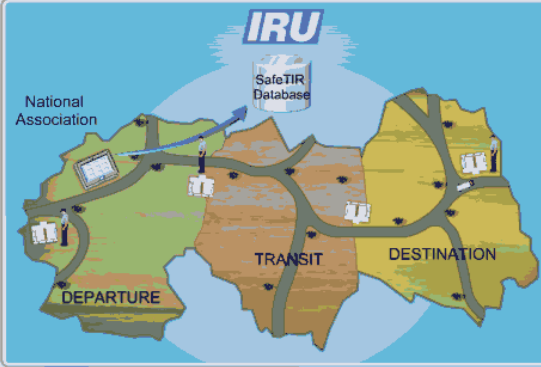

**LESSON**

The SafeTIR System << 1 2 **3** 4 5 6 7

SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides:

- A source of reliable data on the termination of TIR operations
- Access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.)

Follow the animation by clicking on the flashing elements to find out more about the SafeTIR system and the responsibilities of the different actors.



Associations crosscheck termination details on returned TIR Carnets against SafeTIR information. This:

- Helps in identifying and verifying the customs stamps and endorsements on Carnet vouchers;
- Confirms that the TIR Carnet is properly used (and that new Carnets may be issued to the Holder); and
- Assists in the early detection of possible irregularities.

In some cases, if the data is not consistent with the contents of the Carnets, a reconciliation procedure may be started.

Although it was integrated into the TIR Convention as Annex 10 in August 2006, the SafeTIR system has been in operation since 1995 through a recommendation in the TIR Convention.  
 The IRU manages the SafeTIR system and gives actors' access to IRU's TIR Carnet database.  
 As we have seen, the system relies on the rapid transmission by customs offices of destination of data related to the termination of the TIR transport.

X Quit
Instructions
Back < > Next

سازمان ها جزئیات اتمام کارنه های TIR بازگشتی را با اطلاعات ایمن سازی TIR بررسی می کنند. این کار:


- در شناسایی و تأیید مهر های گمرکی و ظهرونی های سند های کارنه کمک می کند.
- تأیید می کند که کارنه TIR به صورت صحیح استفاده شده است ( و این که کارنه های جدید را می توان برای این دارنده صادر کرد)
- در شناسایی سریع اعمال غیر قانونی محتمل کمک می کند.

در برخی موارد، در صورتی که داده ها با محتوای کارنه ها مطابقت نداشته باشد، یک رویه اصلاح آغاز به کار می کند.

سیستم ایمن سازی TIR ، اگر چه به عنوان پیوست 10 در اوت 2006 به کنوانسیون TIR ملحق شد، ولی به خاطر توصیه ای از سال 1995 در کنوانسیون TIR در حال فعالیت بوده است.


اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای سیستم ایمن سازی TIR را مدیریت می کند و امکان دسترسی عاملین به پایگاه داده کارنه TIR اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای را فراهم می کند.

همانطور که مشاهده کردیم، این سیستم متکی به انتقال سریع داده ها مربوط به اتمام حمل و نقل TIR توسط گمرکات مقصد است.



## Risk Management in the TIR System

Reconciliation of data discrepancies <<< 1 2 3 4 5 6 7



LESSON

After the termination of the TIR transport, the crosscheck of SafeTIR data against the TIR Carnet may lead to a request for reconciliation if the information does not correspond or if SafeTIR data is missing. The reconciliation procedure could also happen in case of suspicion of irregularities or if the termination data sent by customs was rejected by the IRU database.

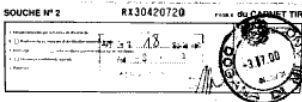
Click the buttons to find out more about this reconciliation procedure.

When is reconciliation

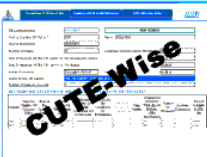
Who may ask for a reconciliation procedure?

How is the request made?


Where is the request forwarded?



≠



CUTE-wise



Reconciliation Procedure

A request for reconciliation is generated after:

- Claim or suspicion of fraud and irregularities in the use of a TIR Carnet
- SafeTIR data is not accepted by IRU database
- Discrepancy between the counterfoil and the SafeTIR data
- Lack of any SafeTIR data

X Quit
Instructions
Back
Next

بعد از اتمام حمل و نقل TIR ، بررسی داده های ایمن سازی TIR با کارنه TIR ممکن است به درخواست برای اصلاح بیانجامد ، در صورتی که اطلاعات تطابق نداشته باشند و یا داده های ایمن سازی TIR از بین رفته باشند. در حالت مشکوک بودن به اعمال غیر قانونی و یا در صورتی که داده های ارسال شده توسط گمرک توسط پایگاه داده اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای رد شود، رویه اصلاح اجرا می شود.

برای دستیابی به اطلاعات بیشتر پیرامون این رویه اصلاح بر روی گزینه ها کلیک کنید.

چه زمانی به اصلاح نیاز داریم؟

رویه اصلاح

یک درخواست برای اصلاح بعد از موارد زیر صورت می گیرد:

- ادعا یا شک در کلاه برداری یا اعمال غیر قانونی در استفاده از کارنه TIR
- داده های ایمن سازی TIR توسط پایگاه داده اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای پذیرفته نشوند.
- بین ته قبض و داده های ایمن سازی TIR اختلاف وجود داشته باشد.
- فقدان هر گونه از داده های ایمن سازی TIR



After the termination of the TIR transport, the crosscheck of SafeTIR data against the TIR Carnet may lead to a request for reconciliation if the information does not correspond or if SafeTIR data is missing. The reconciliation procedure could also happen in case of suspicion of irregularities or if the termination data sent by customs was rejected by the IRU database.

Click the buttons to find out more about this reconciliation procedure.

When is reconciliation needed?

Who may ask for a reconciliation procedure?

How is the request made?

Where is the request forwarded?



The reconciliation procedure may be started by:

- The IRU on receipt of the SafeTIR data
- The issuing association on checking the TIR Carnet

X Quit

Instructions

Back



Next

چه کسی درخواست رویه اصلاح می کند؟

رویه اصلاح توسط موارد زیر آغاز می شود:

- اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده در هنگام دریافت داده های ایمن سازی TIR
- سازمان صادر کنند در هنگام بررسی کارته TIR

After the termination of the TIR transport, the crosscheck of SafeTIR data against the TIR Carnet may lead to a request for reconciliation if the information does not correspond or if SafeTIR data is missing. The reconciliation procedure could also happen in case of suspicion of irregularities or if the termination data sent by customs was rejected by the IRU database.

Click the buttons to find out more about this reconciliation procedure.

When is reconciliation needed?

Who may ask for a reconciliation procedure?

How is the request made?

Where is the request forwarded?

The image shows a 'Request for Reconciliation form' with various fields for data entry, including sections for 'Requester', 'Request', and 'Remarks'. It is a standard form used for communication in the TIR system.

The request is based on a standard form to facilitate the communication of information. Click the image to get an overview of this form.

X Quit


Instructions

Back

Next

این درخواست چگونه صورت می گیرد؟

درخواست بر اساس یک فرم استاندارد صورت می گیرد تا تبادل اطلاعات را تسهیل نماید. برای مشاهده این فرم بر روی این تصویر کلیک کنید.



**Risk Management in the TIR System**

**LESSON**

Reconciliation of data discrepancies « 1 2 3 **4** 5 6 7

After the termination of the TIR transport, the crosscheck of SafeTIR data against the TIR Carnet may lead to a request for reconciliation if the information does not correspond or if SafeTIR data is missing. The reconciliation procedure could also happen in case of suspicion of irregularities or if the termination data sent by customs was rejected by the IRU database.

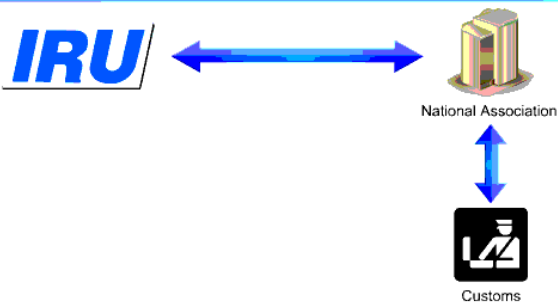
Click the buttons to find out more about this reconciliation procedure.

When is reconciliation needed?

Who may ask for a reconciliation procedure?

How is the request made?

Where is the request forwarded?



```

graph LR
    IRU[IRU] <--> NA[National Association]
    NA <--> C[Customs]
          
```

The form is sent to customs through the national association.  
Within 24 hours, customs should complete the form and return it to the national association, who will return it to the IRU.

The information will be used to update the database and most importantly to identify any irregularity that has taken place. If the reconciliation request does reveal an irregularity, then the enquiry procedure will commence to establish if a customs debt for the payment of the duties and taxes exists, and the appropriate measures will be taken against the TIR Carnet Holder.

**X Quit**
**Instructions**
**Back** **Next**

این درخواست به کجا ارسال می شود؟

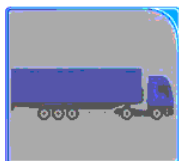
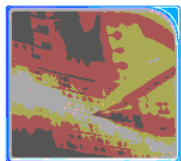
این فرم از طریق سازمان ملی به گمرک ارسال می شود.

در طی 24 ساعت، گمرک باید فرم را تکمیل کند و آن را به سازمان ملی بازگرداند، سازمان ملی نیز این فرم را به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای باز می گرداند.

اطلاعاتی برای به روز رسانی پایگاه های داده و مهمتر برای شناسایی هر گونه عمل غیر قانونی استفاده خواهند شد. در صورتی که درخواست اصلاح عملی غیر قانونی را نشان ندهد، سپس رویه بازرسی شروع به کار می کند در صورتی که برای پرداخت حقوق و عوارض یک بدهی به گمرک موجود باشد و کنترل های مناسب برای دارنده کارنه TIR صورت می گیرد.

Customs should apply due diligence in accepting TIR transport operations. As the system is inherently secure, customs checks and controls en route can be performed in case of suspicion of fraud, but should not be systematic. A risk management process should be used to perform targeted controls. Other best practices for managing TIR operations will involve, but are not limited to, the following questions.

Click on the illustrations to get some elements to be checked before undertaking a customs control.



- Is the TIR Carnet valid?
- Are the goods typical for their origin and destination?
- Is this type of good frequently a target for fraud?
- Is the proposed itinerary a reasonable one?
- Does the commercial movement make any sense, i.e. is it profitable?
- Has the driver, Holder, Transport Company been involved in previous cases of irregularities?

The same principle applies for the use of customs escorts, which may be used if the TIR operation is deemed to be particularly high risk, but should only be used in exceptional circumstances. Customs, if they wish, can set a time limit and itinerary in the TIR Carnet in order to create safer conditions for the passage of the goods. More details about risk management principles may be found in the course of the same name, under the WCO "Customs controls" e-training.

X Quit

Instructions

Back

Next

گمرک باید فرایند بازبینی موشکافانه را در پذیرش عملیات های حمل و نقل TIR اعمال کند. چون سیستم به صورت ذاتی ایمن است، کنترل ها و بررسی های در مسیر گمرکی می تواند در حالت مشکوک بودن به کلاهبرداری صورت گیرد، ولی نباید این کار به صورت سیستماتیک صورت گیرد. یک فرایند مدیریت ریسک برای انجام کنترل های مورد نظر باید مورد استفاده قرار گیرد.

بهترین اقدامات دیگر برای مدیریت عملیات های TIR به سوالات زیر می پردازد ولی محدود به آنها نیست.

بر روی تصاویر کلیک کنید تا برخی اجزایی را که باید قبل از انجام کنترل گمرکی بررسی شوند را بشناسید.

- آیا کارنه TIR معتبر است؟
- آیا کالاها بیان گر مبداء یا مقصد خود هستند؟
- آیا این نوع از کالا اغلب هدفی برای کلاه برداری است؟
- آیا خط سیر ارائه شده منطقی است؟
- آیا جابجایی تجاری مفهومی دارد؟ یعنی سود مند است؟
- آیا راننده، دارنده کارنه، شرکت حمل و نقل در موارد قبلی عمل های غیر قانونی مشارکت داشته اند؟

همان اصل در مورد استفاده از نگرانی های گمرکی اعمال می شود که در صورتی که عملیاتی گمرکی دارای ریسک بالایی باشد، ممکن است استفاده شوند، ولی تنها در شرایط استثنایی استفاده می شود. گمرک در صورت تمایل، می تواند محدوده زمانی و خط سیری را در کارنه TIR تنظیم کند تا شرایط ایمن تری را برای انتقال کالاها ایجاد کند.

جزئیات بیشتر در مورد اصول مدیریت ریسک را می توان در درسی با همین نام، به موجب آموزش الکترونیکی "کنترل های گمرکی" سازمان جهانی گمرک یافت.



**IRU** Risk Management in the TIR System LESSON

Security Measures for managing risk « 1 2 3 4 5 6 7 »

Electronic data transfer does not stand alone as a risk management measure in the TIR System. The TIR Convention and best practices prescribe many measures that should be put in place to prevent risk by enabling the early detection of fraud and applying precise actions to minimise the exposure of the TIR System to irregularities.

Click on the tabs to see which kind of measures can be taken by the different actors.

Measures taken by customs authorities Measures taken by national associations

It has already been noted that customs play an essential role in approving TIR Carnet associations and Holders, and the TIR Convention also provides for this authorisation to be revoked, should actors no longer conform to the strict requirements prescribed.

Temporary Exclusion

Permanent Exclusion

Revocation

Procedure



This measure can be taken in case of TIR irregularity by the Customs Authorities who detected this irregularity. The TIR Holder is temporarily excluded from using TIR Carnets in the contracting party where the exclusion has taken place.

X Quit Instructions Back Next

انتقال الکترونیکی داده ها به تنهایی بیابگر تدبیر مدیریت ریسک در سیستم TIR محسوب نمی شود. کنوانسیون TIR و بهترین اقدامات ، تدابیر بسیاری را تجویز می کند که با شناسایی سریع کلاه برداری و اعمال اقدامات دقیق برای به حداقل رساندن موارد غیر قانونی در سیستم TIR ، باید برای جلوگیری از ریسک به اجرا درآیند.

بر روی نوارهای باریک کلیک کنید تا مشاهده کنید که کدام نوع از تدابیر توسط عاملین مختلف می تواند اتخاذ شود.


تدابیر صورت گرفته توسط مقامات گمرک

تاکنون متذکر شدیم که گمرک نقشی اساسی در تأیید سازمان ها و دارندگان کارنه TIR ایفا می کند و در صورتی که عاملین عملیات دیگر با الزامات سخت گیرانه توصیه شده تطابق نداشته باشند، کنوانسیون TIR نیز این اختیار را لغو می کند .

محرومیت موقتی

در حالت بروز عملی غیر قانونی این تدبیر توسط مقامات گمرکی که آن را شناسایی کرده اند ، صورت می گیرد.


دارنده TIR در کشور عضو متعاهدی که این محرومیت در آن جا رخ داده است، به صورت موقتی از استفاده از کارنه های TIR محروم می شود.



**Risk Management in the TIR System**
LESSON

Security Measures for managing risk
1 2 3 4 5 6 7

Electronic data transfer does not stand alone as a risk management measure in the TIR System. The TIR Convention and best practices prescribe many measures that should be put in place to prevent risk by enabling the early detection of fraud and applying precise actions to minimise the exposure of the TIR System to irregularities.

Click on the tabs to see which kind of measures can be taken by the different actors.


Measures taken by customs authorities


Measures taken by national associations


It has already been noted that customs play an essential role in approving TIR Carnet associations and Holders, and the TIR Convention also provides for this authorisation to be revoked, should actors no longer conform to the strict requirements prescribed.

Temporary Exclusion

Permanent Exclusion

Revocation

Procedure




This measure can be taken by the customs authorities who detect the irregularity in case of a severe or repeated TIR irregularity. The TIR Holder is permanently excluded from using TIR Carnets in the contracting party where the exclusion has taken place.

X Quit Instructions Back Next

محرومیت دائم

در صورت مشاهده عمل های غیرقانونی شدید یا مکرر TIR ، این تدبیر توسط مقامات گمرکی که این عمل غیر قانونی را شناسایی کرده اند ، می تواند صورت گیرد.

دارنده TIR در کشور عضو متعاهدی که این محرومیت در آن جا رخ داده است، به صورت دائمی از استفاده از کارنه های TIR محروم می شود.




# Risk Management in the TIR System


## LESSON

Security Measures for managing risk
1 2 3 4 5 6 7

Electronic data transfer does not stand alone as a risk management measure in the TIR System. The TIR Convention and best practices prescribe many measures that should be put in place to prevent risk by enabling the early detection of fraud and applying precise actions to minimise the exposure of the TIR System to irregularities.

Click on the tabs to see which kind of measures can be taken by the different actors.


Measures taken by customs authorities


Measures taken by national associations

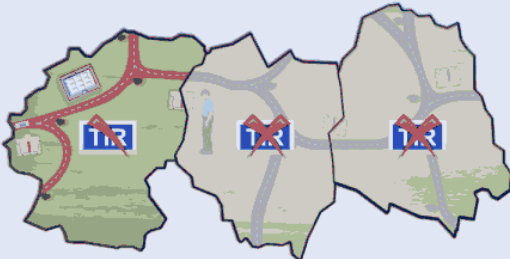
It has already been noted that customs play an essential role in approving TIR Carnet associations and Holders, and the TIR Convention also provides for this authorisation to be revoked, should actors no longer conform to the strict requirements prescribed.

Temporary Exclusion

Permanent Exclusion

Revocation

Procedure



This measure can be taken by national customs authorities in case of a severe or repeated TIR irregularity. The TIR Holder loses his rights to access the TIR System.

X Quit
Instructions
Back
Next

لغو شدن

در حالت مواجهه با یک عمل غیر قانونی شدید یا مکرر TIR این تدبیر توسط مقامات گمرک ملی صورت می گیرد.

دارنده کارنه TIR حقوق خود در دسترسی به سیستم TIR را از دست می دهد.

Electronic data transfer does not stand alone as a risk management measure in the TIR System. The TIR Convention and best practices prescribe many measures that should be put in place to prevent risk by enabling the early detection of fraud and applying precise actions to minimise the exposure of the TIR System to irregularities.

Click on the tabs to see which kind of measures can be taken by the different actors.

Measures taken by customs authorities	Measures taken by national associations
<p>It has already been noted that customs play an essential role in approving TIR Carnet associations and Holders, and the TIR Convention also provides for this authorisation to be revoked, should actors no longer conform to the strict requirements prescribed.</p>	
<p>Temporary Exclusion</p>	
<p>Permanent Exclusion</p>	<p>Should customs wish to apply one of the risk management measures described here, they must inform the Holder, the association and the TIR Executive Board of the decision, in writing, mentioning at least the following elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Name and ID of the Holder</li> <li>• Description and reason for exclusion/revocation of access</li> <li>• Type of exclusion &amp; time limit</li> <li>• Procedure for appeal</li> </ul>
<p>Revocation</p>	
<p>Procedure</p>	

رویه

در صورتی که گمرک تمایل به اعمال یکی از تدابیر مدیریت ریسک تجویز شده در این جا دارد، آنها باید دارندۀ کارنه، سازمان و هیئت اجرایی TIR را به صورت مکتوب با ذکر حداقل موارد زیر مطلع سازند:

- نام و شناسه دارندۀ کارنه
- شرح و دلیل محرومیت/لغو دسترسی
- نوع محرومیت و محدوده زمانی آن
- رویه استیناف


**Risk Management in the TIR System**


**LESSON**

Security Measures for managing risk
1
2
3
4
5
6
7

Electronic data transfer does not stand alone as a risk management measure in the TIR System. The TIR Convention and best practices prescribe many measures that should be put in place to prevent risk by enabling the early detection of fraud and applying precise actions to minimise the exposure of the TIR System to irregularities.

Click on the tabs to see which kind of measures can be taken by the different actors.


**Measures taken by customs authorities**


**Measures taken by national associations**

It has already been noted that customs play an essential role in approving TIR Carnet associations and Holders, and the TIR Convention also provides for this authorisation to be revoked, should actors no longer conform to the strict requirements prescribed.

Temporary Suspension

Permanent Suspension



This measure can be taken by the national association that issued the TIR Carnet in the case of a TIR irregularity. The TIR Holder is suspended from using TIR Carnets until the situation is resolved.

X Quit
Instructions
Back
Next

تدابیر صورت گرفته توسط سازمان های ملی

تعليق موقت

در صورت مشاهده هر گونه عمل غير قانونی TIR ، سازمان ملی صادر کننده کارنه TIR می تواند این تدبیر را اتخاذ کند.

دارنده TIR تا زمان برطرف شدن این وضعیت ، از استفاده از کارنه های TIR معلق می شود .

**IRU** **Risk Management in the TIR System** **LESSON**

Security Measures for managing risk << 1 2 3 4 5 6 7

Electronic data transfer does not stand alone as a risk management measure in the TIR System. The TIR Convention and best practices prescribe many measures that should be put in place to prevent risk by enabling the early detection of fraud and applying precise actions to minimise the exposure of the TIR System to irregularities.

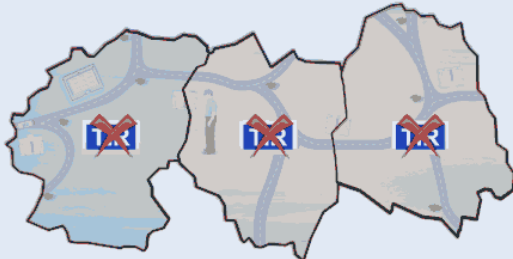
Click on the tabs to see which kind of measures can be taken by the different actors.

**Measures taken by customs authorities** **Measures taken by national associations**

It has already been noted that customs play an essential role in approving TIR Carnet associations and Holders, and the TIR Convention also provides for this authorisation to be revoked, should actors no longer conform to the strict requirements prescribed.

**Temporary Suspension**

**Permanent Suspension**



This measure can be taken by the national association that issued the Carnet in the case of a repeated or severe TIR irregularity. The TIR Holder loses his rights to access the TIR System.

[Click here to get a summary of the different measures](#) which can be applied in the case of irregularities by TIR Carnet Holders and depending on the circumstances in which these irregularities occur.

**X Quit Instructions Back Next**

تعليق دائمی

در صورت مشاهده عمل های غیرقانونی شدید یا مکرر TIR ، این تدبیر توسط سازمان ملی کارنه را صادر کرده است ، می تواند صورت گیرد.

دارنده کارنه TIR حقوق خود در دسترسی به سیستم TIR را از دست می دهد.

برای دریافت خلاصه مطالب ای از تدابیر مختلف این جا را کلیک کنید ، این تدابیر ، در صورت مشاهده عملی غیر قانونی توسط دارندگان کارنه TIR ، با توجه به شرایطی که این عمل غیر قانونی رخ می دهد ، می توانند اعمال شوند.

Case	Administrative measure	Applying Authority	Impact	Legal basis
TIR irregularity	Temporary Suspension	National TIR Association	The TIR Holder is suspended from using TIR carnets until the situation is resolved	Declaration Of Engagement
Repeated or severe irregularity	Permanent Suspension	National TIR Association	The TIR Holder loses his rights to access the TIR system	Declaration Of Engagement
TIR irregularity	Temporary Exclusion	Customs Authorities who detected the irregularity	The TIR Holder is temporarily excluded from using TIR Carnets in the contracting party where the exclusion has taken place	TIR Convention art. 38
Repeated or severe irregularity	Permanent Exclusion	Customs Authorities who detected the irregularity/ies	The TIR Holder is permanently excluded from using TIR Carnets in the contracting party where the exclusion has taken place	TIR Convention art. 38
Repeated or severe irregularity	Revocation	National Customs Authorities	The TIR Holder loses his rights to access the TIR system	TIR Convention art. 6.4

X Quit

Instructions

Back

Next

مورد	تدبیر مدیریتی	مقام اعمال کننده	اثر	مبنای حقوقی
عمل غیر قانونی TIR	تعطیل موقتی	سازمان TIR ملی	دارنده کارنه TIR تا زمان برطرف شدن این وضعیت از استفاده از کارنه TIR تعلیق می شود.	سند مشارکت
عمل غیر قانونی مکرر یا شدید	تعطیل دائمی	سازمان TIR ملی	دارنده کارنه TIR حقوق خود در دسترسی به سیستم TIR را از دست می دهد.	سند مشارکت
عمل غیر قانونی TIR	محرومیت موقت	مقامات گمرکی که این عمل غیر قانونی را مشاهده کرده اند	دارنده TIR در کشور عضو متعاهدی که این محرومیت در آن جا رخ داده است، به صورت موقتی از استفاده از کارنه های TIR محروم می شود.	کنوانسیون TIR - ماده 38
عمل غیر قانونی مکرر یا شدید	محرومیت دائم	مقامات گمرکی که این عمل غیر قانونی را مشاهده کرده اند	دارنده TIR در کشور عضو متعاهدی که این محرومیت در آن جا رخ داده است، به صورت دائمی از استفاده از کارنه های TIR محروم می شود.	کنوانسیون TIR - ماده 38
عمل غیر قانونی مکرر یا شدید	لغو شدن	مقامات گمرک ملی	دارنده کارنه TIR حقوق خود در دسترسی به سیستم TIR را از دست می دهد.	کنوانسیون TIR - ماده 6.4

### In summary :

- Risk Management measures are essential in order to preserve the integrity of the TIR System and the spirit of the TIR Convention.
- SafeTIR is a computerised system composed of software applications, a central database and a computer network which holds termination data and TIR Carnet information.
- SafeTIR is a risk management tool to be used to assist the early detection of fraudulent activity.
- The SafeTIR database is managed by the IRU and accessed by both customs authorities and associations.
- Customs input data as soon as possible after termination of a TIR Carnet to maximise the effectiveness of SafeTIR.
- Customs and associations use information available in the database for control purposes.
- Administrative risk management measures that can be applied by customs involve temporary or permanent exclusion or revocation of access. Associations can temporarily or permanently suspend the Holder's access to TIR Carnets.
- SafeTIR is therefore an essential element of the TIR system benefiting all actors by allowing TIR Carnet traceability and providing real-time information data on transport termination thus allowing the TIR system to be compatible with modern security standards.

X Quit

Instructions

Back

Next

### خلاصه مطالب:

- تدابیر مدیریت ریسک برای حفظ درستکاری سیستم TIR و ماهیت کنوانسیون TIR ضروری هستند.
- ایمن سازی TIR یک سیستم کامپیوتری است که از نرم افزار های اجرایی ، یک پایگاه داده و یک شبکه کامپیوتر تشکیل شده است که داده های اتمام و اطلاعات کارنه TIR را نگهداری می کند.
- ایمن سازی TIR یک ابزار مدیریت ریسک است که برای شناسایی سریع فعالیت های کلاهبرداری استفاده می شود.
- پایگاه داده ایمن سازی TIR توسط اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای مدیریت می شود و در دسترس هم سازمان ها و هم مقامات گمرکی قرار دارد.
- داده های گمرکی حداکثر بعد از اتمام یک کارنه TIR برای افزایش اثر بخشی ایمن سازی TIR وارد می شوند.
- سازمان ها و گمرکات از اطلاعات در دسترس در پایگاه داده برای اهداف کنترلی استفاده می کنند.
- تدابیر اجرایی مدیریت ریسک که می توانند توسط گمرک درگیر در محرومیت موقت یا دائم یا لغو دسترسی می باشد، اعمال شود. سازمان ها می توانند به صورت موقت یا دائم دسترسی یک دارنده کارنه به کارنه های TIR را معلق کنند.
- از این رو، ایمن سازی TIR یک جزء ضروری برای سیستم TIR است که با فراهم کردن امکان قابلیت رهگیری و فراهم کردن داده های اطلاعاتی به موقع در زمان اتمام حمل و نقل از تمام عاملین در حمل و نقل TIR استفاده می کند و از این به سیستم TIR امکان انطباق با استانداردهای امنیتی نوین را می دهد.





This unit explains how to enter relevant SafeTIR data and how to use CUTE-Wise in order to consult electronic data on the status of TIR Carnets.

By the end of this unit you should be able to describe the following:

- What information is entered?
- How can information be entered?
- What the information is used for and how to use CUTE-Wise to retrieve the data entered by the various actors?

This lesson should take about 45 minutes to complete.

X Quit

Instructions

Back

Next

### وارد کردن و مشاهده داده های ایمن سازی TIR و بهترین اقدامات

این درس نحوه ورود داده های ایمن سازی TIR و چگونگی استفاده از CUTE-Wise را به منظور استفاده از داده های الکترونیکی در مورد وضعیت کارنه های TIR شرح می دهد.

در انتهای این درس شما باید قادر باشید تا موارد زیر را تشریح کنید:

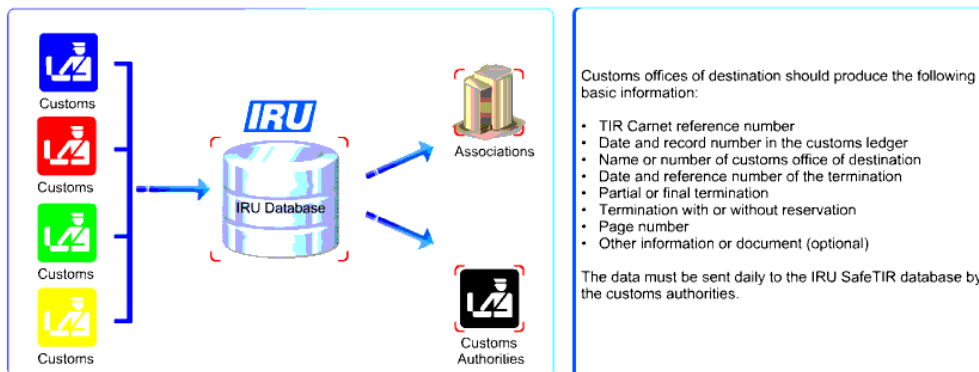
- چه اطلاعاتی وارد شده است؟
- چگونه می توان اطلاعاتی را وارد کرد؟
- اطلاعات برای چه منظوری استفاده شده است و چگونه باید از CUTE-Wise برای دریافت داده های وارد شده توسط عاملین مختلف استفاده کرد؟

این درس باید ظرف مدت حدوداً 45 دقیقه به اتمام برسد.



As you have learnt in the previous lesson, SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides a source of reliable data on the termination of TIR operations and access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.).

Click on the different parts of the diagram to discover the roles of the different actors and the information entered in the SafeTIR database.



X Quit

Instructions

Back &lt; &gt; Next

همانطور که در درس قبلی فرا گرفتید، ایمن سازی TIR یک سیستم کنترل الکترونیکی برای کارنه های TIR است که منبعی از داده های قابل اعتماد را در مورد اتمام عملیات های TIR و دسترسی به اطلاعات پیرامون وضعیت کارنه های TIR (معتبر، نامعتبر و غیره) را فراهم می کند.

بر روی بخش های مختلف نمودار کلیک کنید تا نقش عاملین مختلف و اطلاعات وارد شده به پایگاه داده ایمن سازی TIR را دریابید.

گمرکات مقصد باید اطلاعات اولیه زیر را وارد کنند:

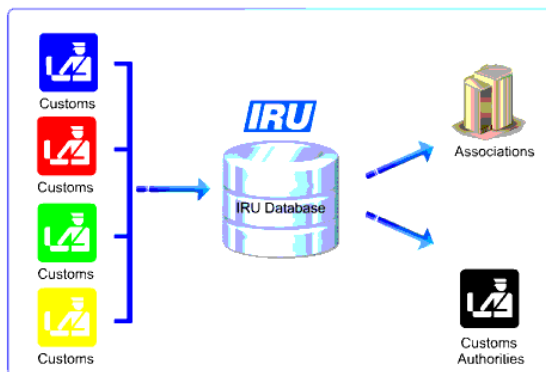
- شماره ارجاع کارنه TIR
- تاریخ و شماره ثبت در دفترکل گمرک
- نام و تعداد گمرکات مقصد
- تاریخ و شماره ارجاع اتمام
- اتمام جزئی یا کامل
- اتمام با قید و شرط و بدون قید و شرط
- شماره صفحه
- اطلاعات و اسناد دیگر (اختیاری)

داده ها باید توسط مقامات گمرک به صورت روزانه به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ارسال شوند.



As you have learnt in the previous lesson, SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides a source of reliable data on the termination of TIR operations and access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.).

Click on the different parts of the diagram to discover the roles of the different actors and the information entered in the SafeTIR database.



The IRU processes the information coming from the different customs administrations.

X Quit

Instructions

Back

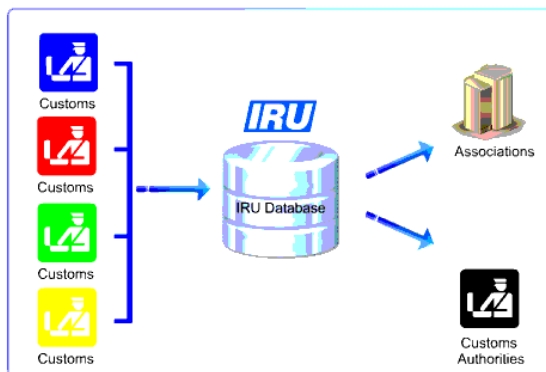
Next

اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای اطلاعات رسیده از گمرکات مختلف را پردازش می کند.



As you have learnt in the previous lesson, SafeTIR is an electronic control system for TIR Carnets which provides a source of reliable data on the termination of TIR operations and access to information on the status of TIR Carnets (valid, invalid, etc.).

Click on the different parts of the diagram to discover the roles of the different actors and the information entered in the SafeTIR database.



This information is then made available for consultation to the national associations and the customs authorities.

There are several methods to transfer termination data to the IRU. This process can be performed directly through your national computerised system for capturing electronic customs data or through dedicated software like CUTE or CUTE-Pad.

X Quit

Instructions

Back

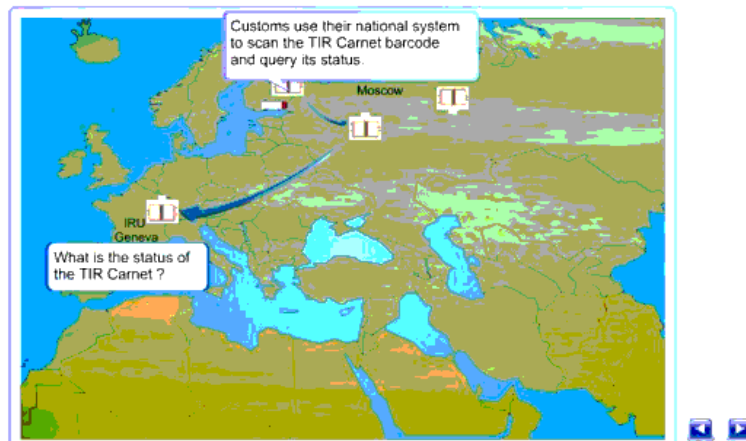
Next

این اطلاعات سپس به منظور استفاده در اختیار سازمان های دولتی و مقامات گمرک قرار می گیرد.

چندین روش برای انتقال داده های اتمام به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای وجود دارد. این رویه را می توان به صورت مستقیم از سیستم کامپیوتری ملی خودتان صورت دهید تا داده های گمرکی الکترونیکی را دریافت کنید یا از طریق نرم افزارهای مخصوص مثل CUTE یا CUTE-pad این کار را انجام دهید.



The methods of SafeTIR data transmission vary from country to country. The latest method is by using a secured internet channel through the establishment of a Virtual Private Network, or VPN, between the customs or association and the IRU's dedicated servers. This means that the transfer of data is automatic, computerised, and in real time. Otherwise, information can be keyed in manually by customs authorities using programmes developed by the IRU such as CUTE or CUTE-Pad.



X Quit

Instructions

Back

Next

روش های انتقال داده های ایمن سازی TIR از کشوری به کشور دیگر فرق می کند. آخرین روش با استفاده از کانال ایمن اینترنتی از طریق نصب شبکه مجازی خصوصی یا VPN بین گمرک یا سازمان و سرور های مخصوص اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای است. به این معنی که انتقال داده ها به صورت خودکار، کامپیوتری و در محل صورت می گیرد. در غیر این صورت، اطلاعات باید با استفاده از برنامه ایجاد شده توسط اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای مثل CUTE یا CUTE-pad به وسیله مقامات گمرک به صورت دستی رمزگذاری شوند.

گمرک از سیستم ملی آنها برای اسکن بارکد کارنه TIR و بررسی وضعیت آن استفاده می کند.

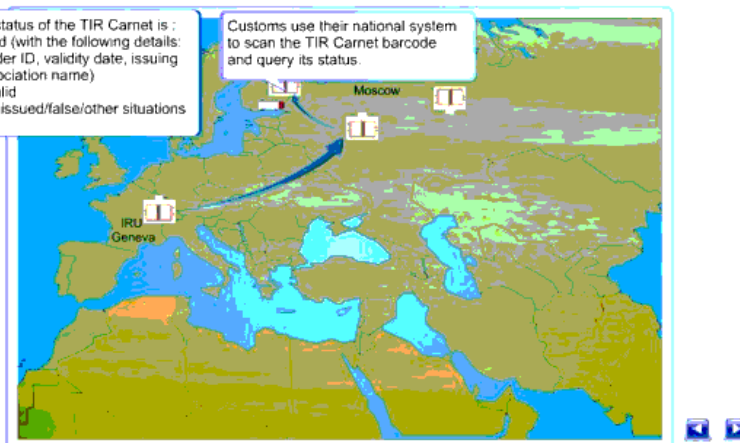
کارنه TIR در چه وضعیتی قرار دارد؟

The methods of SafeTIR data transmission vary from country to country. The latest method is by using a secured internet channel through the establishment of a Virtual Private Network, or VPN, between the customs or association and the IRU's dedicated servers. This means that the transfer of data is automatic, computerised, and in real time. Otherwise, information can be keyed in manually by customs authorities using programmes developed by the IRU such as CUTE or CUTE-Pad.

The status of the TIR Carnet is :

- Valid (with the following details:  
Holder ID, validity date, issuing  
association name)
- Invalid
- Not issued/false/other situations

Customs use their national system to scan the TIR Carnet barcode and query its status.



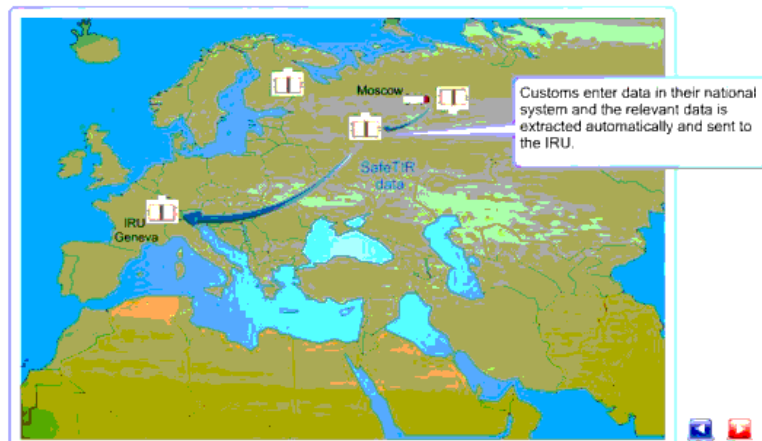
وضعیت کارنه TIR به شرح زیر است:

- معتبر ( با جزئیات زیر، شناسه دارنده کارنه، تاریخ اعتبار ، نام سازمان صادر کننده )
- نامعتبر
- صادر نشده / اشتباه/ وضعیت های دیگر

گمرک از سیستم ملی آنها برای اسکن بارکد کارنه TIR و بررسی وضعیت آن استفاده می کند.



The methods of SafeTIR data transmission vary from country to country. The latest method is by using a secured internet channel through the establishment of a Virtual Private Network, or VPN, between the customs or association and the IRU's dedicated servers. This means that the transfer of data is automatic, computerised, and in real time. Otherwise, information can be keyed in manually by customs authorities using programmes developed by the IRU such as CUTE or CUTE-Pad.



X Quit

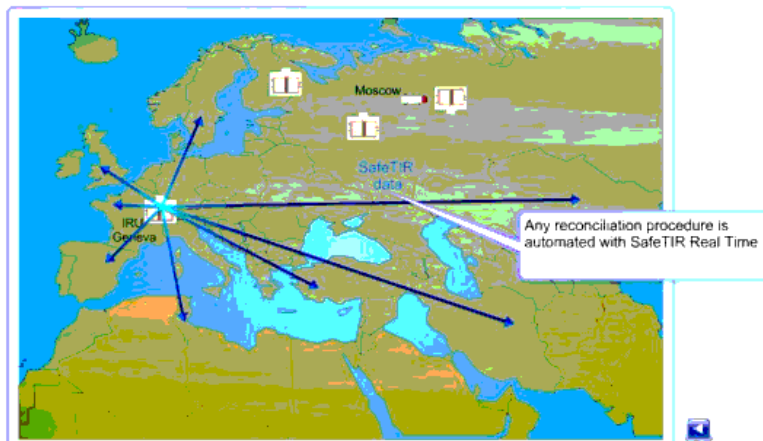
Instructions

Back

Next

گمرک داده های سیستم ملی خود را وارد می کند و داده های مربوطه به صورت خودکار استخراج می شوند و به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ارسال می شود.

The methods of SafeTIR data transmission vary from country to country. The latest method is by using a secured internet channel through the establishment of a Virtual Private Network, or VPN, between the customs or association and the IRU's dedicated servers. This means that the transfer of data is automatic, computerised, and in real time. Otherwise, information can be keyed in manually by customs authorities using programmes developed by the IRU such as CUTE or CUTE-Pad.



### SafeTIR Real Time project:

- The association can issue in security.
- Customs can take into charge the TIR Carnet with confidence knowing that the association has issued it in security.

**X Quit**

**Instructions**

**Back**

**Next**

هر گونه رویه اصلاحی توسط پروژه در محل ایمن سازی TIR به صورت خونکار صورت می گیرد.

پروژه در محل ایمن سازی TIR:

- سازمان می تواند در امنیت اقدام به صدور کارنه کند.
- گمرک می تواند با اطمینان به این که می داند سازمان در امنیت اقدام به صدور کارنه کرده است، مسئولیت کارنه TIR را بر عهده بگیرد.



CUTE and CUTE-Pad are computer applications that have been developed by the IRU to enable customs authorities to capture the termination information, transform it in a standardised electronic format and transmit it to the IRU.

Click on the computer screen to learn more about it.



CUTE means Customs Utility for TIR Transaction Entry. Using CUTE-Pad is intuitive and relies on three key steps:

### Step 1: Data Capture

Data capture is done through the screen shown at the side.

### Step 2: Data File Creation

Once you have completed the data capture stage, you can either decide to keep the data saved or exit the application without sending immediately – in this case the application will ask you to confirm this decision.

### Step 3: Data File Transmission

Once the file is created you can proceed with the transmission by clicking on the send button.

In the following screens, you will learn more about accessing the information. Click on Next to proceed.

CUTE و CUTE-pad برنامه های کامپیوتری هستند که توسط اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ساخته شده اند تا مقامات را قادر به گرفتن اطلاعات اتمام کنند و آن را در حالت الکترونیکی استاندارد شده ای تغییر دهند و به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای انتقال کنند.

برای دستیابی به اطلاعات بیشتر در مورد آن بر روی صفحه کامپیوتر کلیک کنید.

CUTE به معنای ابزار گمرکی برای ورود اطلاعات معاملات TIR است. استفاده از CUTE-pad یک ابتکار است و متکی بر سه گام می باشد:

گام 1: گرفتن داده ها

گرفتن داده ها از طریق صفحه نشان داده شده در کنار صورت می گیرد.

گام 2: ساخت فایلی برای داده ها

زمانی که شما مرحله گرفتن داده ها را به اتمام رساندید، شما می توانید تصمیم بگیرید که یا داده ها را ذخیره کنید و یا بدون ارسال آنی داده ها از برنامه خارج شوید – در انی مورد برنامه از شما می خواهد تا این تصمیم را تأیید کنید.

گام 3: انتقال فایل داده ها

زمانی که فایل ساخته شد، شما می تواند با کلیک کردن بر دکمه "ارسال" انتقال را صورت دهید.

CUTE-Wise is a web-based application that allows users to access and download TIR Carnet data in different formats (HTML, Excel lists, etc.)  
Click the logo to find out more about CUTE-Wise.



**CUTE-Wise**

Customs  
Utility for  
TIR transaction  
Entry  
-  
Worldwide  
Information  
System for  
Enquiry

The following data can be retrieved through CUTE-Wise:

- Whether the TIR Carnet is valid or invalid;
- Any records transmitted by customs confirming the termination of a TIR operation and also:
- The date of issuance of the TIR Carnet from the IRU to the national association
- The date of issuance of the TIR Carnet from the national association to the TIR Carnet Holder;
- The status of the TIR Carnet, i.e. whether the TIR Carnet has already been returned to the IRU;
- The national association to which the TIR Carnet was issued by the IRU;
- The Holder's unique ID number;
- The TIR Carnet expiry date;
- Whether the TIR Carnet was used or unused (for invalidated TIR Carnets only).

Now, we will see how to use CUTE-Wise to retrieve information.

X Quit
Instructions
Back
Next

CUTE-Wise یک برنامه تحت وب است که به کاربران اجازه دسترسی و دانلود داده های کارنه TIR را در فرمت های مختلف (HTML، اکسل و غیره) می دهد.

بر روی لوگو کلیک کنید تا در مورد CUTE-Wise مطالب بیشتری بیاموزید.

داده های زیر را می توان از طریق CUTE-Wise بازیابی کرد:

- آیا کارنه TIR معتبر است یا نامعتبر
- هر سابقه انتقال داده شده توسط گمرک در تأیید اتمام یک عملیات TIR
- تاریخ صدور کارنه TIR از اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای به سازمان ملی
- تاریخ صدور کارنه TIR از سازمان ملی به دارنده کارنه TIR
- وضعیت کارنه TIR ؛ یعنی آیا به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای بازگشته است یا خیر
- سازمان ملی که اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای کارنه TIR را برای آن صادر کرده است
- شماره شناسایی منحصر به فرد دارنده کارنه
- تاریخ انقضای کارنه TIR
- آیا کارنه مورد استفاده قرار گرفته بوده یا خیر ( تنها در مورد کارنه TIR های نامعتبر اعلام شده )

CUTE-Wise - « ابزار گمرکی برای ورود اطلاعات معاملات TIR - سیستم اطلاعات جهانی برای بازرسی

اکنون خواهیم دید که چگونه از CUTE-Wise برای بازیابی اطلاعات استفاده کنیم.

Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.



As a customs officer, you can gain access to CUTE-Wise via a simple request to the IRU. To do this, contact the IRU via the email that is displayed on the screen.

X Quit

Instructions

Back

Next

اکنون که شما می دانید که CUTE-Wise چیست ، ما به نحوه استفاده از آن می پردازیم. تمام چیزی که شما نیاز دارید یک کامپیوتر با دسترسی به اینترنت است.

بر کامپیوتر کلیک کنید تا انیمیشن آغاز شود. هر زمانی که این صفحه چشمک می زند دوباره بر روی آن کلیک کنید.

به عنوان یک مامور گمرک، شما باید از طریق یک درخواست ساده به اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای به CUTE-Wise دسترسی پیدا کنید. برای این کار از طریق ایمیلی که در صفحه نشان داده شده است با اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای تماس بگیرید.

Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.

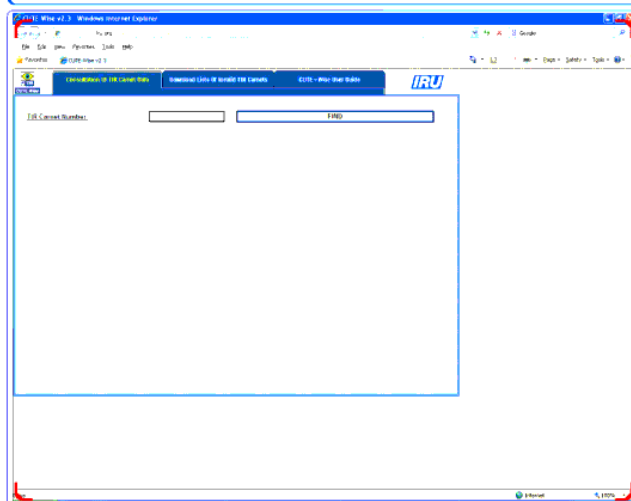
Click on the Log in button and enter the credentials you received.

بر روی دکمه ورود کلیک کنید و مشخصات اعتباری که دریافت کرده اید را وارد نمایید.



Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.



After logging in, you will have a choice of options:

- Consultation of TIR Carnet Data,
- Download Lists of Invalid TIR Carnets, and
- CUTE-Wise User Guide.

Click on the corresponding tab depending on your needs (the default tab is the consultation of TIR Carnet Data).

Quit

Instructions

Back

Next

بعد از ورود ، شما با چند گزینه روبرو هستید:

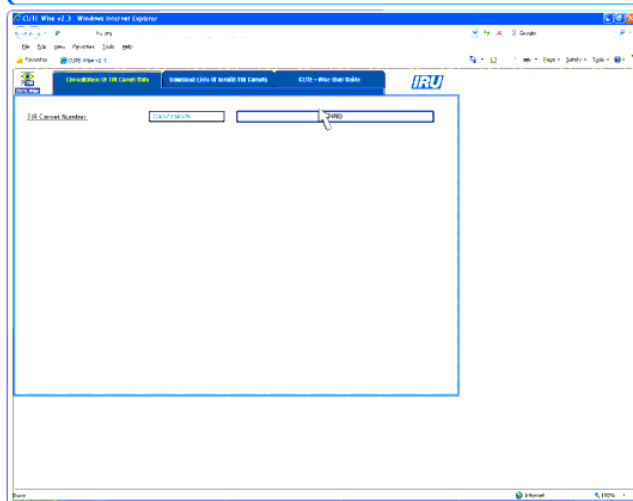
- گرفتن اطلاعات از داده های کارنه TIR
- فهرست کارنه های نامعتبر TIR را دانلود کنید
- راهنمای استفاده از CUTE-Wise

با توجه به نیاز خود بر نوار معادل با آن کلیک کنید ( نوار پیش فرض گرفتن اطلاعات از داده های کارنه TIR است ).



Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.



To view data on a specific TIR Carnet, select the "Consultation of TIR Carnet Data" tab and enter the TIR Carnet number in the box provided.

X Quit

Instructions

Back

Next

برای مشاهده داده های در مورد کارنه خاص، بر گزینه "گرفتن اطلاعات از داده های کارنه TIR" کلیک کنید و شماره کارنه TIR را در کادر مربوطه وارد کنید.

Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.

You will then receive all the data onscreen as shown to the side.

Information can be cross-checked between the TIR Carnet counterfoils and the information in CUTE-Wise to ensure that the TIR transport was terminated correctly, or else to be able to take immediate action in cases of suspicion of irregularities in the use of the TIR Carnet.

The TIR Carnet should be retained by customs for inquiry if it is not valid, and the stamped, signed and dated tear-off slip on the back of the Carnet should be returned to the Holder instead.

همانطور که در کنار نشان داده شده است ، شما تمام داده ها را در یک صفحه دریافت می کنید.

اطلاعات را می‌توان به‌انه قبض‌ها و اطلاعات موجود در CUTE-Wise بررسی کرد تا تضمین شود که حمل و نقل به صورت صحیح خاتمه یافته است یا این که قادر شویم تا اقدام فوری را در مورد مشکوک بودن به عملی غیر قانونی در استفاده از کارنه-TIR صورت دهیم.

کارانه TIR در صورتی که معتبر نباشد ، باید نزد گمرک باقی بماند و مهر و امضا شود و برگه قابل پاره کردن پشت کارانه باید به در عوض به دارنده کارانه برگردانده شود.



Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.

To get the lists of invalid TIR Carnets, select the format of your choice and click on "Download".

X Quit

Instructions

Back

Next

برای دریافت فهرست کارنه های TIR نامعتبر ، فرمت گزینه خود را انتخاب کنید و بر گزینه "دانلود" کلیک کنید.



Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.

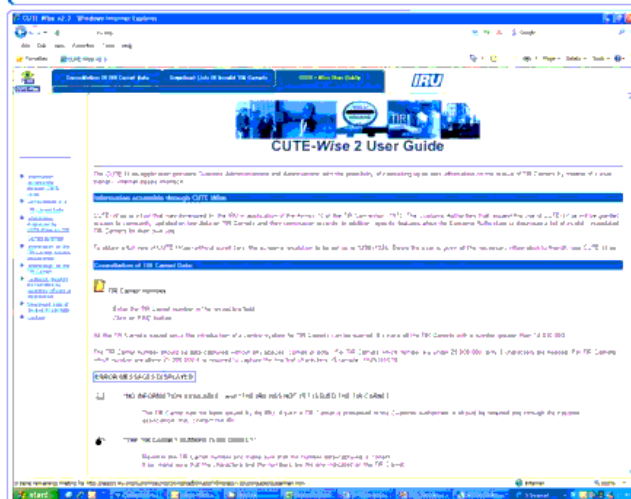
TRF Case# Number	TRF Case# Title (if entered)	Number of Pages	Pages Open	Routing Complete	Code of Routing Sequence	Routing Association	TRF Case# Number	Date of Distribution
120812003A	1	04	05-JAN-2009	0%	0%	RI_A33A4P	RI_5112_2010	11-JAN-2009
1401212077	1	04	17-JAN-2009	0%	0%	RI_A33A4P	RI_5112_2008	19-JAN-2009
151019007A	1	14	17-DEC-2008	14%	0%	RI_O17E1	RI_6163_2007	11-DEC-2008
151019008A	1	14	16-FEB-2009	0%	nan	RI_A33A4P	RI_6163_1009002	12-JAN-2009
1510191214	1	04	24-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	RI_5113_1009001	14-JAN-2009
1510191049A	1	04	15-JAN-2009	0%	0%	RI_A33A4P	151019008A	04-JAN-2009
1606000796P	1	04	04-JAN-2009	0%	0%	RI_A33A4P	1606000796P	21-NOV-2001
1606000796P	1	04	04-JAN-2009	0%	0%	RI_A33A4P	1606000796P	21-NOV-2001
1610000712	1	04	05-JAN-2009	0%	0%	RI_A33A4P	RI_5112_2012	09-JAN-2009
1610000742	1	04	15-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	RI_111004_1110	14-NOV-2008
1610000719	1	04	24-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	RI_5113_2012	04-JAN-2009
1610000806	1	04	21-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	1610000806	01-DEC-2008
1610000901	1	04	21-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	1610000901	21-NOV-2008
1610000973	1	04	21-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	1610000973	21-NOV-2008
1610000922	1	04	22-DEC-2008	0%	0%	RI_A33A4P	RI_5112_1341	09-JAN-2009
1610000911	1	14	19-FEB-2009	100%	0%	RI_O17E1	RI_6163_1009001	19-JAN-2009
1610000911	1	14	21-JAN-2009	100%	0%	RI_O17E1	RI_6163_1009001	19-JAN-2009

Customs should use the "Download Lists of Invalid TIR Carnets" to get lists of invalid TIR Carnets daily in order to apply Risk Management procedures. TIR Carnets presented to them can then be checked against this list which is updated several times a day by the IRU.

گمرک باید از "فهرست های مخصوص دانلود کارنه های TIR نامعتبر" استفاده کند تا به صورت روزانه به فهرستی از کارنه های TIR نامعتبر دسترسی پیدا کند و رویه های مدیریت ریسک را اعمال کند. کارنه های TIR ارائه شده به آنها می تواند با این لیست بررسی شود ، این لیست هر روز چند بار توسط اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای به روز رسانی می شود.

Now that you know what is CUTE-Wise, we will have a look on how to use it. All that you will need is a computer with an internet access.

Click on the computer to start the animation. Click it again each time it flashes.



To get more information, you can use the User Guide section of the CUTE-Wise website. You may also refer to the User guide and presentation available in the library of this course.

The CUTE-Wise system is a simple and useful tool to apply Risk Management measures on the TIR Carnets.

X Quit

Instructions

Back

Next

برای دستیابی به اطلاعات بیشتر، شما می توانید از بخش راهنمای استفاده وب سایت CUTE-Wise استفاده کنید. شما می توانید در کتابخانه به این راهنمای کاربر و متن موجود این دوره آموزشی مراجعه می کنید.

سیستم CUTE-Wise یک ابزار ساده و مفید برای اعمال تدابیر مدیریت ریسک بر کارنه های TIR است.

**In summary :**

- CUTE-Wise is developed by the IRU to assist the application of risk management by customs authorities.
- CUTE and CUTE-Pad are used to capture termination data at the customs office of destination.
- SafeTIR Real Time works with national infrastructure in order to simplify the transmission procedure, automate TIR Carnet status checks against CUTE-Wise & automate the reconciliation procedure.
- Data transmitted by associations, the IRU and customs authorities can be consulted in CUTE-Wise.
- CUTE-Wise is accessed via the internet at [www.cutewise.org](http://www.cutewise.org) and requires a login and password that can be obtained from the IRU.

X Quit

Instructions

Back



Next

**خلاصه مطالب:**

- CUTE-Wise برای کمک به اعمال مدیریت ریسک توسط مقامات گمرک به وسیله اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای ایجاد شده است.
- CUTE یا CUTE-pad برای گرفتن داده های اتمام در گمرک مقصد مورد استفاده قرار می گیرند.
- پروژه در محل ایمن سازی TIR با زیر ساخت ملی کار می کند تا رویه انتقال را ساده سازی کند، بررسی وضعیت کارنه TIR با CUTE-Wise را خودکار کند و رویه اصلاح را به صورت خودکار انجام دهد.
- داده های انتقال داده شده توسط سازمان ، اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای و مقامات گمرکی را می توان در CUTE-Wise یافت.
- CUTE-Wise از طریق نشانی اینترنتی [www.cutewise.org](http://www.cutewise.org) قابل دسترسی است و به نام کاربری و کلمه عبور نیاز دارد که می توان آنها را از اتحادیه بین المللی حمل و نقل جاده ای دریافت کرد.

The guarantee chain is an inherent part of the TIR system, ensuring the payment of customs duties and taxes at risk at any moment during the TIR transport operation. As access is only given to eligible candidates, the shared risk in the system is very low allowing the cost of the system to be kept down. Should a TIR irregularity lead to a customs claim for duties and taxes, there are particular practices that have to be followed. This unit will take you through a scenario to illustrate the claims process from the irregularity to the resolution of the customs debt.

By the end of this unit you should be able describe the following:

- How and when the TIR guarantee chain is activated.
- How the TIR guarantee chain functions.
- Responsibilities of each of the actors to ensure the proper functioning of the TIR guarantee chain.
- How a TIR Claim is resolved.

This lesson should take about 45 minutes to complete.

[X Quit](#)[Instructions](#)[Back](#)[Next](#)

### ادعاهای TIR

زنجیره تضمین یک بخش ذاتی از سیستم TIR است، که پرداخت حقوق و عوارض گمرکی در خطر را در هر لحظه ای در طول عملیات حمل و نقل TIR تضمین می کند. چون تنها افراد حائز شرایط می توانند به آن دسترسی داشته باشند، ریسک مشترک در سیستم با پائین نگه داشتن هزینه سیستم خیلی پائین می آید. در صورتی که یک عمل غیر قانونی در TIR منجر به ادعای گمرک برای حقوق و عوارض گمرکی شود، در آن صورت اقدامات خاصی وجود دارند که باید پیگیری شوند. این درس برای نشان دادن فرایند ادعا ها از عمل غیرقانونی تا راه حل بدهی گمرکی، شما در درون داستانی قرار می دهد.

در انتهای این درس شما باید قادر باشید تا موارد زیر را تشریح کنید:

- چگونه و چه زمانی زنجیره تضمین TIR فعال می شود.
- زنجیره تضمین چگونه کار می کند.
- مسئولیت های هر عامل برای تضمین عملکرد کامل زنجیره تضمین TIR کدامند.
- چگونه یک ادعا TIR حل و فصل می شود.

اتمام این درس باید ظرف مدت حدوداً 45 دقیقه صورت گیرد.

Duties and taxes may become due when goods have not been presented at a customs office of exit or destination. There are several reasons such as non-delivery, thefts, accidents, etc. that can cause a TIR irregularity that can lead to a claim for customs duties and taxes. These cannot be claimed on goods that have been certified as unfit for consumption or destroyed, as the goods will not be circulating in the country.

Although the person directly liable is always responsible for the claim in its entirety, it is important to remember at this point that the TIR Carnet guarantee covers only duties and taxes up to USD 50,000 (resp. €60'000 in the EU), and not penalties or insurance for the value of the goods.

According to the contractual documents that the Holder signs with the national association, he can be held liable for the duties and taxes on the goods by customs from the acceptance of the TIR Carnet by customs until termination of the TIR operation at the customs office of destination.

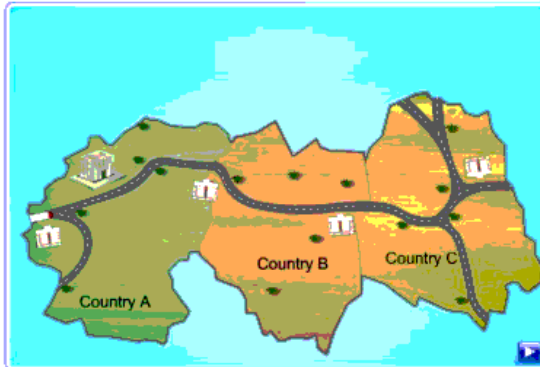
[X Quit](#)[Instructions](#)[Back](#)[Next](#)

حقوق و عوارض گمرکی ممکن است به این خاطر که کالاها در گمرک خروجی یا مقصد ارائه نشده اند ، قابل پرداخت شوند. چند علت مثل عدم تحویل ، دزدی ، تصادف و غیره وجود دارد که می تواند باعث یک عمل غیر قانونی در TIR شود و این امر منجر به ادعای حقوق و عوارض گمرکی می شود. این ها را نمی توان بر کالاهایی که به عنوان نامناسب برای مصرف یا کالاهای خراب که در کشور گردش پیدا نمی کنند، ادعا کرد.

اگر چه شخص مسئول مستقیم ، همیشه مسئولیت ادعا را تا انتهای آن بر عهده دارد ، ولی یادآوری این نکته مهم است که تضمین کارنه TIR تنها حقوق و عوارض تا 50 هزار دلار ( معادل 60 هزار یورو ) را پوشش می دهد و به میزان ارزش کالا جریمه پرداخت نمی کند و کالا را تا آن میزان بیمه نمی کند.

بر اساس اسناد قرار دادی که بین دارندة کارنه و سازمان ملی امضا می شود ، او می تواند از لحظه پذیرش کارنه TIR توسط گمرک تا زمان اتمام عملیات TIR در گمرک مقصد، تبدیل به مسئول حقوق و عوارض گمرکی وضع شده بر کالا شود.

We will discover the TIR claims procedure by studying a real case where an irregularity occurred during a transport. In this example, a TIR transporter is transporting goods from country A to country C via country B. Click on the arrow to watch the rest of the story, sometimes you will have to answer some questions to continue.



A TIR transporter is transporting goods from country A to country C via country B.

X Quit

Instructions

Back


Next

ما با مطالعه یک مورد واقعی رویه ادعا های TIR را خواهیم شناخت ، در موردی که عمل غیر قانونی در طول یک حمل و نقل رخ داده است.

در این مثال، یک مامور حمل و نقل TIR در حال انتقال کالاها از کشور A و از میان کشور B به کشور C است.


بر روی فلش کلیک کنید تا بقیه ماجرا را مشاهده کنید، گاهی اوقات شما می بایست برای ادامه کار به چند سوال پاسخ دهید.

یک مامور حمل و نقل TIR در حال انتقال کالاها از کشور A و از میان کشور B به کشور C است.



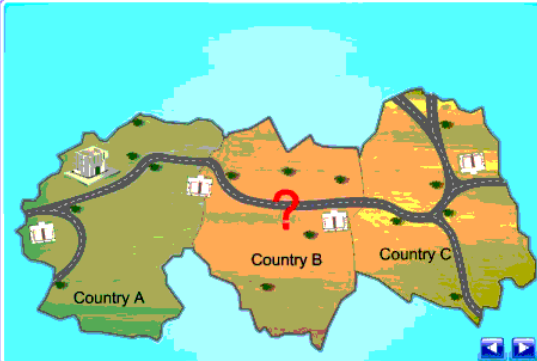
## TIR Claims

Case study « 1 2 3 4 5 6 »



LESSON

We will discover the TIR claims procedure by studying a real case where an irregularity occurred during a transport. In this example, a TIR transporter is transporting goods from country A to country C via country B. Click on the arrow to watch the rest of the story, sometimes you will have to answer some questions to continue.



In country B, the truck, goods and driver disappear.

The Customs office of entry into Country B will not receive the certificate of termination, as the truck will not have reached the Customs office of Exit from Country B.

**?** What will customs in country B have to do first?

- ☒ Contact the IRU
- ☐ Contact Customs in country A
- ☐ Check if any irregularity occurred

**Validate**

First, customs will have to establish if a customs irregularity actually occurred.

Click the arrow to know why.

**X** Quit
Instructions
Back ◀ ▶ Next

در کشور B، کامیون، کالاها و راننده ناپدید می شوند.

گمرک ورودی به کشور B گواهی اتمام را دریافت نخواهد کرد و کامیون به گمرک خروجی کشور B نخواهد رسید.

گمرک کشور B در ابتدا باید چه کاری انجام دهد؟

با اتحادیه بین المللی حمل و نقل کالا تماس بگیرد.

با گمرک کشور A تماس بگیرد.

بررسی کند که آیا عملی غیر قانونی رخ داده است یا خیر.

ارزیابی

در ابتدا، گمرک باید تعیین کند که آیا عملی غیر قانونی واقعاً رخ داده است یا خیر.

بر روی فلش کلیک کنید تا دلیل آن را دریابید.

The [TIR Convention](#) is the international legal framework that establishes the principles and obligations for all actors involved. The national legislation of each Contracting Party is applicable and must not contradict the provisions of the TIR Convention. More explicitly, this refers to national Customs and Tax Law, Procedural and Civil Law which complement the TIR Convention. The contracts signed between the actors involved in the TIR System are also legally binding.

If a customs debt has been incurred, all provisions of the TIR Convention must be respected for proper settlement of the claim. In particular, attention must be paid to:

**Article 8.7:** "When payment of sums mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article becomes due, the competent authorities shall so far as possible require payment from the person or persons directly liable before making a claim against the guaranteeing association."

**Article 11** in its entirety, which deals with the time constraints for the claims procedure

Within the EU, additional regulations apply regarding the handling of the certificate of termination. Please refer to [Article 455.2 of EC regulation 2454/93](#) for the complete text.

[X Quit](#)[Instructions](#)[Back](#)[Next](#)

کنوانسیون TIR یک چارچوب قانونی بین المللی است که اصول و الزاماتی را برای تمام عاملین درگیر حمل و نقل برقرار می کند. قانون گذاری ملی هر کشور طرف متعاقد قابل اعمال است و نباید شروط کنوانسیون TIR را نقض کنند. به صورت دقیق تر، این موضوع به قانون مالیات و گمرک ملی، قانون شهری و شکلی اشاره دارد که کنوانسیون TIR را تکمیل می کنند. این قرارداد ها بین عاملین در گیرد سیستم TIR منعقد می شود و از لحاظ حقوقی هم الزام آور می باشند.

در صورتی که یک بدهی به گمرک به وجود بیاید، تمام شروط کنوانسیون TIR باید به منظور حل و فصل این ادعا به اجرا گذارده شوند. به ویژه، باید به ماده های قانونی زیر توجه کرد:

**ماده 8.7:** " زمانی که پرداخت مبالغ ذکر شده در پارگراف های 1 و 2 این ماده معوق بماند، مقامات ذی ربط تا آنجایی که امکان دارد این پرداخت را از شخص یا اشخاص مسئول مستقیم دریافت کنند، قبل از این که ادعایی بر علیه سازمان تضمین کننده تنظیم کنند."

**ماده 11** به طور کامل، به محدوده های زمانی برای رویه ادعا ها می پردازد.

در اتحادیه اروپا، مقرراتی اضافی در مورد ارائه گواهی اتمام اعمال می شود. لطفاً برای دریافت متن کامل به ماده 455.2 از مقررات اتحادیه اروپا 2454/93 مراجعه فرمایید.



The following diagram gives a basic overview of the events in a claim to the TIR guarantee chain, including the time limits that must be respected.

Roll over the milestones to get more information.



It is essential that the exchange of information between the different parties involved in a claim is fast, concise and accurate in order to benefit all actors involved. Administrative burdens are costly and create an obstacle to international trade.

نمودار زیر دیدی کلی از حوادث یک ادعا به زنجیره تضمین به شما می دهد، این دید کلی شامل محدودیت های زمانی است که باید رعایت شوند.

برای کسب اطلاعات بیشتر ، موس را بر روی دکمه محرک نگه دارید.

1 سال چارچوب زمانی برای اعلام عدم خاتمه عملیات

3 ماه تخییر قبل از ارسال درخواست پرداخت ( سه ماه)

3 ماه چارچوب زمانی برای سازمان تا پرداخت را انجام دهد یا با آن مخالفت کند ( سه ماه)

18 ماه

2 سال چارچوب زمانی برای ارسال درخواست پرداخت ( 2 سال)

ضروری است تا تبادل اطلاعات بین طرفین مختلف درگیر در یک ادعا سریع ، دقیق و صحیح باشد تا به نفع تمام عوامل درگیر باشد. موانع مدیریتی پرهزینه هستند و مانعی را بر سر راه تجارت بین المللی ایجاد می کنند.

**In summary :**

A TIR irregularity can be noted for various reasons, but is usually because the TIR transport has not been discharged.

- Conditions for a claim to the TIR guarantee chain to be legitimate:
  - The acceptance of the TIR Carnet by customs is valid
  - The TIR irregularity occurred on the territory of the claiming customs
  - The irregularity gave rise to a customs debt for duties and taxes
  - Article 8.7 has been applied by customs
  - Administrative conditions as prescribed by article 11 have been respected

Customs can exclude/ revoke the access of TIR Carnet Holders who seriously infringe customs laws or regulations.

Correct and concise exchange of information between the actors is essential for the speedy resolution of a customs claim and for eliminating further risk.

X Quit

Instructions

Back Next

خلاصه مطالب:

یک عمل غیر قانونی در TIR می تواند به دلایل مختلف رخ دهد ، ولی معمولاً علت این است که حمل و نقل TIR خاتمه نیافته است.

- شرایط مورد نیاز برای قانونی شدن یک ادعا به زنجیره تضمین TIR:
  - پذیرش کارنه TIR توسط گمرک معتبر است.
  - عمل غیر قانونی در TIR در قلمرو گمرک مدعی رخ داده است
  - این عمل غیر قانونی منجر به بدهی گمرکی ناشی از عدم پرداخت حقوق و عوارض گمرکی شده است.
  - ماده 8.7 توسط گمرک اعمال شده است.
  - شرایط مدیریتی همانطور که در ماده 11 تجویز شده است ، رعایت گشته است.

گمرک می تواند دارندگان کارنه TIR که به صورت جدی از قوانین و مقررات گمرک تخلف کرده اند را از دسترسی به کارنه محروم کند یا دسترسی آنها را لغو کند.

تبادل صحیح و دقیق اطلاعات بین عاملین برای حل و فصل سریع یک ادعای گمرکی برای حذف ریسک بیشتر ضروری است.